1103 CON

THE EQUITY

110th Year, No. 9, Wednesday, March 3, 1993 — *The Voice of the Pontiac since 1883* — Box 430, Shawville, Quebec, J0X 2Y0 75¢

Tax bills delayed

by John Miller

More than 4,500 taxpayers in three municipalities in Pontiac County won't be getting their tax bills as expected this week.

Mansfield and the municipality of Leslie, Clapham and Huddersfield have each applied for two-week extensions because they couldn't meet the March 1st deadline for Quebec municipalities to mail out tax bills. Shawville applied for a month's delay, but secretary-treasurer Charles Dale says he expects he'll need only two weeks.

Shawville blames a new computer software system that has been updated three times in the past year. The Rimouski company failed to include a key disk in the last update. None of the more than 800 tax bills, totalling $604,000, have been sent out, but the good news is: no rate increase this year.

Leslie, Clapham and Huddersfield taxpayers are actually enjoying a tax cut this year, but none of the 1,700 bills has been mailed. Secretary-treasurer Anita Lafleur blames computer problems and the volume of assessment changes.

Mansfield, which has yet to mail 2,000 bills for $600,000 in taxes, blames a delay in getting updated printouts from the MRC. Its tax rate stays the same as last year.

Hand-delivered

Some municipalities just made Monday's deadline. Bristol mailed out its 1,760 bills on Monday morning, about the same time the last bills in Thorne were being hand-delivered in Ladysmith.

All other municipalities in the MRC, plus the Municipality of Pontiac, managed to get tax bills in the mail last week or before. Most used an outside service or contracted with the MRC to handle the preparation of the bills. A few are breaking in an expensive new computer software system.

Ironically, one of the first to get tax bills in the mail was Jacques Mantha, secretary-treasurer of Grand Calumet. Everything was off his desk by February 16th.

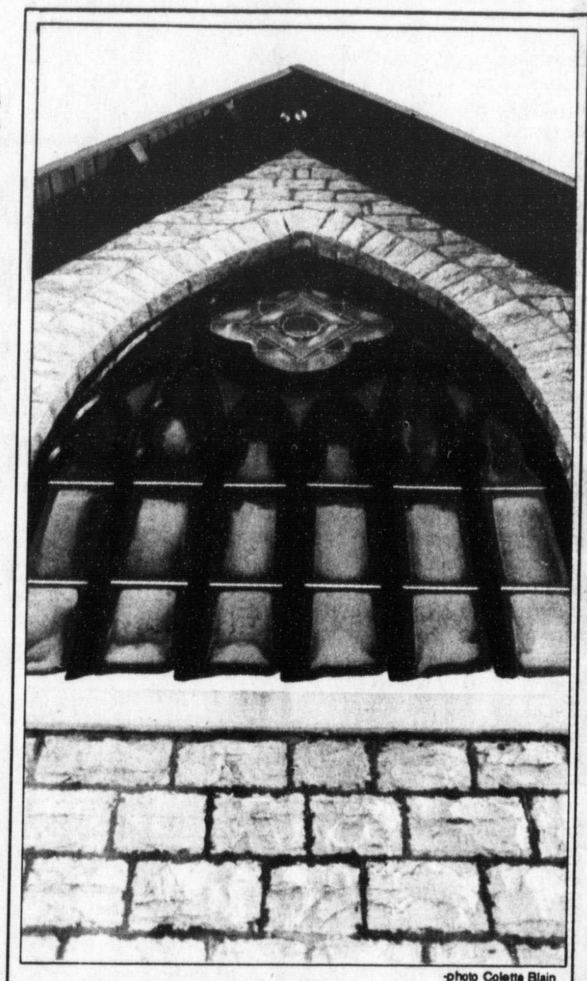
Why?

He didn't bother with computers or consultants. "I have a computer here, but why spend $4,000 for software? That's a lot of money. I know the way to go myself. If there's a problem with someone's bill, I want to be able to take care of it, not some computer."

So for five weeks starting in January, he came to the office two hours early, and came back many nights after dinner, when there were no phone calls or visitors to bother him.

One by one, all 765 tax bills for Grand Calumet were prepared and put in the mail.

All by hand.



-photo Colette Blain

Community focus: The Municipality of Pontiac

Home to 4,500 residents including the villages of Luskville and Quyon, the Municipality of Pontiac forms the eastern gateway to the Pontiac region. It is a community with a colourful past and a bright future. For more information on the Municipality of Pontiac, see pages 10 through 13.

Presently his home, Bernard Henri plans to transform the "Ghost Hill Church" (above) into a restaurant. He has already completed much of the landscaping.

Rotarians head up Pontiac Telethon

by Richard Wills

Thanks to the Shawville Rotary Club, this year's Easter Seals Telethon will have a distinctly Pontiac component.

The 1993 Telethon, to be held on Saturday and Sunday, March 6th and 7th in Pembroke, will be telecast on CHRO-TV with Art Jamieson as host.

The entertainment lineup during the 22-hour broadcast will include performers from all across the upper Ottawa Valley – everything from church choirs to Scottish dancers – hailing from Wilno to Pembroke to Cobden to Chapeau.

Saturday night is Ottawa Valley Night, with a celebrity phone panel made up of over 50 well-known Valley celebrities.

On Sunday evening, the Shawville Rotary Club is hoping to have several mayors of Pontiac appear on the air to receive pledges.

New arrangement

This is the first year that Shawville Rotarians have been able to strike up an arrangement with the regular host club, the Kiwanis of Pembroke, to have donations from Quebec remain on this side of the river.

Fifty per cent of the sizeable donations from Pontiac will go to the Shawville Rotary Club, to be allocated to community projects as they see fit. The Rotarians are currently looking for suitable handicapped candidates for their projects.

Easter Seals donations go to benefit children who suffer from a variety of handicaps, from hydrocephalus to cerebral palsy.

Under the slogan "Back a Fighter" some of these children have been selected as special ambassadors for the campaign, including this year's "Timmy", 10-year-old Luke Kutschke of Pembroke.

This is the fifth year that the Telethon has been produced in Pembroke. In 1989 it raised only $14,000. The 1992 Telethon raised over $115,000. Organizers pledge that the '93 Telethon will be "the biggest and brightest show yet."

-photo Richard Wills

The stars of the Pontiac portion of the Easter Seals Telethon scheduled for March 6 and 7 on CHRO-TV: Shawville Rotary President Phil Snyder, Telethon Master of Ceremonies Art Jamieson, Shawville Rotary Easter Seals Chairman Dave Conrod, and (seated) this year's "Timmy", Luke Kutschke.

Tax protesters seek annexation

The Municipality of Pontiac is caught in the middle of a tax revolt. A whole neighbourhood at the west end of Aylmer wants to be annexed across the border.

The reason: 26 homeowners would save an average of $1,584 each a year by leaving Aylmer and joining Pontiac.

A petition organized by Aylmer resident Michel Robin has been presented to Pontiac council, which is considering whether to support the move. A decision is likely at the March 15 council meeting.

Pontiac would stand to gain $28,464 a year in tax revenue from the area between Highway 148 and the Ottawa River, bounded by Terry Fox Road on the west and Boulder Road on the east.

Aylmer, with a higher tax rate, would lose revenue of $69,646. If the move is approved, the average tax for each resident would drop from $2,679 now to $1,095.

"Obviously, Aylmer will be very reluctant to lose the goose that lays the golden egg," says Robin, whose petition to Pontiac was endorsed by 38 of the neighbourhood's 43 residents. One of the few to turn him down was the general manager of the city of Aylmer.

Pontiac Mayor Eddie McCann says his council is seeking more information before proceeding. He admits that "if we start annexing people from Aylmer to save them taxes, we'd have to go clear to the Champlain Bridge."

Councillor Gary Trivett dismisses any idea that Pontiac is engaged in a land grab. "These people came to us. We're not out marking off chunks of land saying we want this."

But no one denies that Pontiac, which operates on a budget of $3 million a year, can use an extra $28,464 in revenue.

Robin argues that it wouldn't cost Pontiac much to provide his neighbourhood with the services it's getting now from Aylmer.

"Right now we're paying an awful lot of money to a city that is giving us very little back," he says. "There's no sewer, no sidewalks, no lights, and no water service."

If the area joined Pontiac, taxes would go down by 60 per cent, garbage service would cost $60 a year less, policing would be done by the provincial police instead of the Aylmer force, and fire service could be provided from Luskville.

Aggression

Robin acknowledges that Aylmer might regard an annexation by Pontiac as "an act of aggression. I see it as an act of salvation. We're going to their door screaming for help."

Robin began organizing the tax revolt shortly after he moved to Aylmer from Waterloo, Ontario, a year and a half ago. He found his taxes were almost three times what he was paying in Waterloo, and "I thought that was outrageous."

He began knocking on doors, and encountered strong support. Robin says many people feel Aylmer is overspending, and taxpayers are left to support a large debt. "I think the politicians need to get the message," he says.

If Pontiac supports the annexation, and Aylmer opposes it, Robin says his group will consider petitioning the minister of municipal affairs to allow Pontiac's population to grow by at least 38 souls.

Truce called in Bristol town hall dispute

by John Miller

Faced with a dispute over the costs of a new town hall, Bristol Council sat down with 70 taxpayers Monday night and answered what both sides acknowledged was weeks of "gossip, tales and hearsay."

Mayor Jack Graham promised that no decision will be made to go ahead with the full $450,000 cost of the project until tenders have been opened on March 12th and another public meeting is held on March 22nd.

He repeated his pledge that taxes will not be raised to pay for any construction costs. "I'll stake my reputation on it."

Satisfied

That satisfied Tjeerd Vanderberg, who presented petitions signed by 448 Bristol taxpayers calling on council to put the project on hold until the municipal election in November.

"I've done my job," he said after the meeting. "It's over for me. The petition got things stirred up enough that if Joe Public wants to have his say, he'll get it."

Graham said the dispute, which arose in December, had left him "frustrated and hurt," particularly the charges that Bristol was building "Jack's Taj Mahal."

"I'm more pleased tonight because I got positive feelings. We talked to people tonight that we thought were our enemies."

He said Bristol has more than enough in the bank

(Continued on page 3)

Pontiac Pride presents proceeds

by Richard Wills

On February 24th, members of the organizing committee of the Pontiac Pride Jamboree presented a cheque for $3,328 to the Pontiac Community Hospital.

This donation will help the hospital purchase two monitors for their step-down unit.

The step-down unit is an intermediate care facility, where people who are recovering from surgery, or who have been transferred from intensive care, may have their vital signs closely monitored while remaining mobile.

This equipment is intended for patients who are not critically ill, but who are in need of surveillance. At the present time, patients in this condition must either remain in intensive care, or go into the medical-surgical-obstetric unit where they receive very little monitoring.

The donation from Pontiac Pride will help pay for two wall-mount monitors, which cost $10,000 each. These units send radio signals to a central monitoring station. Special cassettes that monitor blood pressure cost an additional $3,000 each; heart monitors cost $2,500, and oxygen monitors cost $5,000 each. This brings the total cost for the portable monitoring system to $20,500 each.

Best-equipped in QC

Dr Tom O'Neill stresses that the monitors PCH intends to purchase are of the same type as those used by the Ottawa Heart Institute.

These units, he says, will make PCH the "best-equipped hospital in Quebec."

Since 1985, says O'Neill, Pontiac Community Hospital has lost some $6,000,000 worth of surgery, mostly to hospitals in Ottawa.

At that time, there were about seven doctors serving the emergency ward at PCH; now there are 16.

The hospital receives 100 per cent of its operations budget from the Quebec government. It also receives $60,000 to $70,000 for acquisition of new equipment. Taken by itself, however, this fund is insufficient, and must be supplemented by community donations.

This is where Pontiac Pride comes in.

For the past three years, the Pontiac Pride committee has organized a jamboree in Quyon, featuring all local entertainers. Jamboree organizers selected the hospital as the beneficiary of its fund-raising because "the hospital is for everyone," says Pride committee chairman Lorne Daley of Quyon.

After three years of successful community service and spirited celebration, committee members have decided to step aside a bit.

Actually, says Lorne, "We talked ourselves out of a job."

From now on, the Quyon Lions Club will be in charge of logistics for the Pride Jamboree, with the original committee members staging the show.

"Heritage will continue to be a major part of the Jamboree," promises committee member Charlie Muldoon.

Pontiac Pride committee members are: Lorne Daley, chairman; Ken Daley, logistics; Gail Gavan, protocol; Laurie MacKechnie, business liason; Sterling Knox, heritage workshops; Mick Armitage, promotion; Kathy Campbell, finances; and Charlie Muldoon, communication.

The committee has already announced the dates for the 1993 Jamboree: July 17th and 18th.

-photo Richard Wills

Pontiac Pride committee chairman Lorne Daley (right) presents Pontiac Community Hospital Director General Gilles Lanteigne with a cheque for $3,328.

UPA to negotiate Pontiac corridor

by Colette Blain

The Union des Producteurs Agricoles (farmers' union) is ready to enter into another round of negotiations with Canadian Pacific Railways for the purchase of the abandoned railway corridor that runs through the Municipality of Pontiac.

A moratorium on the sale of the property is expected to be lifted on March 31st.

UPA President Pierre-Yvon Alary has been heavily involved in helping farmers reconstruct their properties, which were severed for the railway right of way.

"The farmers are still interested," he says. "Probably 100 per cent will buy the parcels back, if CP gets around to selling them."

Two things have slowed the process down. For one, CP is not interested in selling off small parcels, they want to sell the whole tract in one go. For another, a moratorium was imposed last October by the Ministry of Transport, following pressure from the tourist industry.

Once the moratorium has been lifted, the UPA intends to communicate again with CP to re-open negotiations that were cut short last fall.

"The UPA would rather see the properties sold directly to farmers," says Alary, "but we will act as intermediaries, by making the purchase and passing it along to the farmers adjacent to the line."

The Municipality of Pontiac has also pledged to help if necessary, but, according to Alary, they are afraid of being left holding the bag. That, says Alary, just won't happen.

"The farmers are almost 100 per cent in favour of buying the land. Those who don't will be very few, and their parcels will certainly be bought by someone else," predicted Alary.

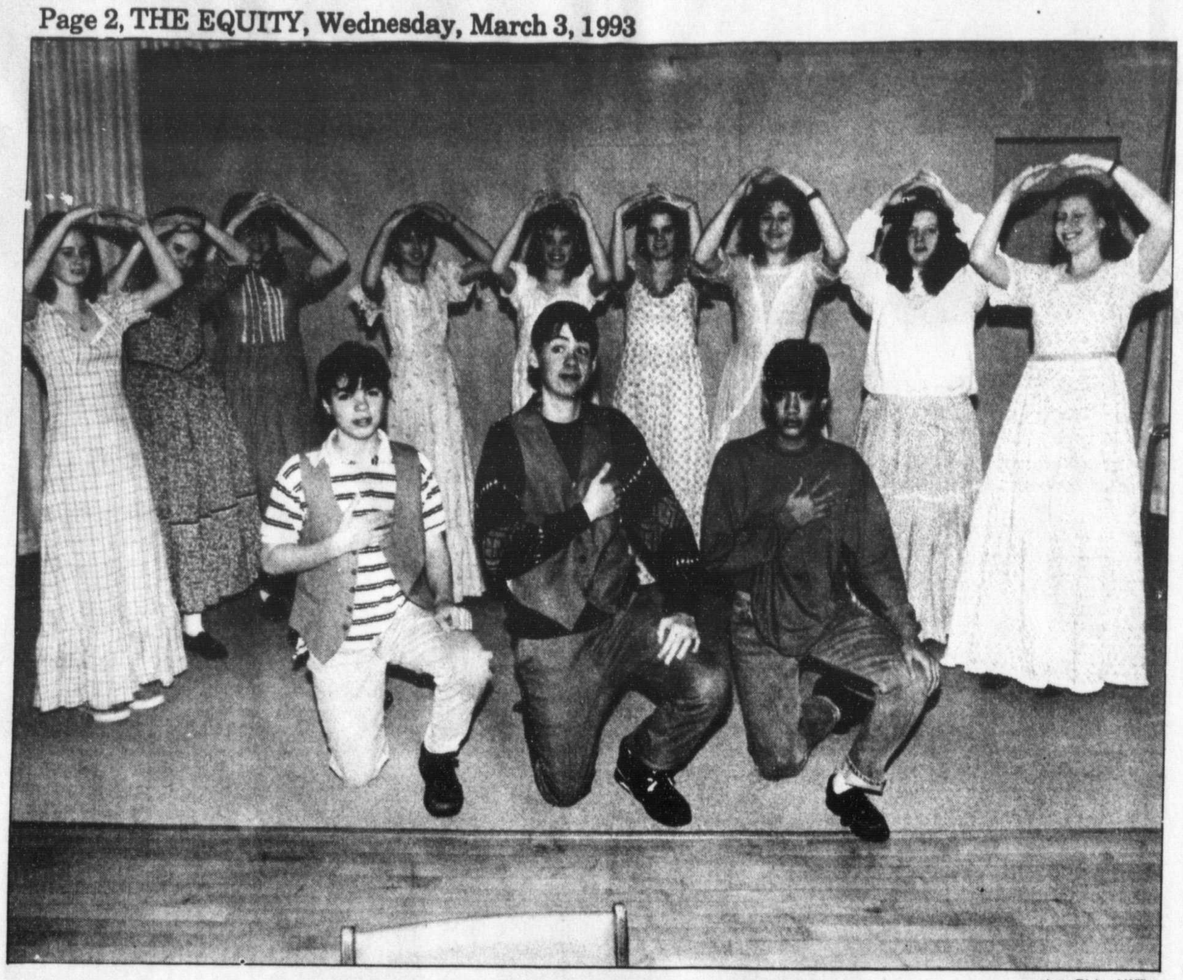
The abandoned line poses environmental, safety and financial threats. Weeds have been growing up uncontrolled for 10 years, ditches are filled with junk, and fences are in need of repair.

Some farmers have been obliged to ignore some parcels of arable land because they are not accessible. Getting the land back would mean reforestation, putting the land back into cultivation, safe crossing for farm machinery and improved drainage. It adds up in dollars and cents, and in common sense for the farmers.

"Those who are adjacent to the line know what to do with the property, and the UPA has plans for reforestation and cultivation. We are ready," says Alary.

For their part, the Municipality of Pontiac wants something done fast. It has no intention of buying the property itself, says Secretary-Treasurer Germain Clairoux, but they want the people who have something to lose by stalled negotiations to get what they want.

To push things along a little faster, the Municipality has sent a resolution of council to CP stating that they expect CP to act as a normal ratepayer. That would mean paying taxes, fixing fences, and generally maintaining the railroad corridor that was abandoned many years ago.



–photo Richard Wills

Cast members of "The Music Man", a musical play being staged at Pontiac Protestant High School in Shawville on March 30, 31, April 1 and 2. Ladies chorus, from left: Angie Chevrier, Suzanne Shaver, Tracy Beck, Christine Leblanc, Jayme Hines, Rachel Hobbs, Kristine Amyotte, Kim Foster, and Lindsay Kent. The gentlemen's chorus, from left: Ethan Wills, Jesse Towle, and Richard Arulpooranam.

PPHS production:

"Music Man" opens with gala dinner

by Richard Wills

The Shawville Rotary Club has teamed up with students from Pontiac Protestant High School to bring the community a major entertainment package, as well as the gala fundraiser of the year.

March 30th, opening night of the student production of "The Music Man" will be set aside as a fundraiser for the Rotary Club's solarium fund at Pontiac Community Hospital. A portion of the proceeds will go toward student activities at the school.

The gala evening will begin with a dinner at the high school at 6 pm, catered by teachers and staff. Tickets are $35 each, with a receipt for $30 issued for income tax purposes. Dress will be semi-formal.

Ticket information is available from Rotary President Phil Snyder at 647-2227, or at Pontiac High School at 647-2244.

PPHS got permission from MTI for the rights to "The Music Man", a popular musical play that has been made into a successful movie.

There are 53 students in the cast, with 90 students in all involved in the production. Tickets are available from students at PPHS.

The play will also be staged on March 31st, and April 1st and 2nd. Regular ticket price for these nights is $5, a price that has remained unchanged for PPHS productions since 1981.

Allen takes over Conrod's post

William Allen has just taken over as Director of Educational Services for the Western Quebec School Board, effective July 1, 1993, when David Conrod retires from the post.

Prior to his appointment in 1981, Mr Conrod served as vice-principal and then principal for 10 years at Pontiac Protestant High School in Shawville.

"With his vast experience in education, Mr Conrod also brought the flavour of the Pontiac to his directorship," says a school board spokesperson. "He will be sorely missed by all at Western Quebec."

Mr Allen was vice-principal at Philemon Wright High School in Hull since 1984. Before that, he was principal at Wakefield, Kazabazua and Maniwaki Elementary schools. He also taught in Scotland and the Caribbean, as well as in Quebec.

The Western Quebec School Board provides English-language education in the territory which includes all of Quebec west of Montebello and north to James Bay. French-language education is also provided in the city of Val d'Or.

Board Chairman Jerry Barber of Shawville feels that WQ is fortunate in finding a candidate with Mr Allen's background and experience. "He has been with our board for 19 years, has teaching and administrative experience and both elementary and secondary levels, lives in Western Quebec, and knows the area well," Barber points out.

"Most importantly, he shares the Board's philosophy of a student-centered school. We feel we've made an excellent choice," Barber concluded.

Obituary

Ivan Lewis

Ivan Lewis passed away peacefully in hospital on Thursday, January 28, 1993, in his 83rd year.

He was the beloved husband of Chris MacMillan.

He was the precious father of Garry (Mavis) of Ottawa, Bruce (Paulette) of Shawinigan and Barbara of Shawville.

He was the loving grandfather of Sean, Shannon, Michael, Stacy, Christopher, Natalie and Mark.

He was the dear brother of Cecil of Pembroke.

He was predeceased by his parents, Newton and Margaret Sly, and sisters Mary and Muriel and brothers Clinton and Blande.

He was a member of Lodge # 40, Shawville United Church and a past director of Valley Mutual Insurance for 30 years.

He was a farmer at Clarendon Front before retiring to Shawville in 1978.

The pallbearers were Brent Sharpe, Erwin Armstrong, Art Carson, Joe Laframboise, Harland Armitage and Carmen Bretzlaff.

The funeral service was held at Shawville United Church, January 31st, 1993, at 1:30 pm with interment at Maple Grove Cemetery.

February meeting

St Mary's CWL meeting

The February meeting of St Mary's Catholic Women's League was held on Tuesday evening, February 9th. Father Cain said Mass. Betty Verner did the reading and Margaret Dowe and Pat Trudeau carried the gifts.

President Betty welcomed all and wished everyone a "Happy Valentine's Day".

Giselle Coyle gave the financial report, and Eleanor Foran read the minutes and correspondence.

A thank you card was read from Loretta Hickey. A news brochure from Outaouais Alliance was passed around and the CWL of Canada form regarding the spring meeting on March 27th in Bancroft.

Convenor Joan reported on Spiritual Life and had an interesting reading on *Yesterday, Today and Tomorrow. Let us live one day at a time.*

Convenor Claire reported on family life and had a reading regarding Valentine's and Love.

Convenor Margaret reported on Community Life. A pancake supper was planned for February 23 at St John's Church. and she reminded everyone to bring their knitting and stamps.

Convenor of Organization announced events coming up on July 3rd, July 24th, July 31st and August 21.

Convenor of Public Relations Ada had the January meeting publicized and had a prayer, Help Us to be cheerful when things go wrong, perserving when things are difficult, serene when things are irating.

Convenor of Education Helena had a reading from League Magazine and reported the nice breakfast at the Lions Building on Sunday morning and suggested the group plan a similar event.

Cards will be sent to René Chartrand, Don McColgan, Nancy Williams and a sympathy card to Florence Kilroy.

The World Day of Prayer hosted by St Mary's on March 5th. Readers and helpers were chosen.

A vote was taken concerning the National Executive fees to be raised from $5.00 to $8.00.

Convenors must have their reports in by March 1st.

Nomination and elections discussion followed. The committee consists of Juliette, Claire, Noella, and Eleanor.

Father had pamphlets sent around to all members and each participated in a reading entitled "May the Peace of the Lord be always with you".

Eleanor led the group in singing *Amazing Grace.*

The meeting closed with prayer. The hostesses were Claire and Bella Desabrais.

POACHING is stealing!
SOS 1-800-463-2191
Québec

GALA OPENING NIGHT PERFORMANCE!!

PONTIAC HIGH SCHOOL
IN COLLABORATION WITH THE
SHAWVILLE ROTARY CLUB

PRESENTS

"The Music Man"

Tuesday, March 30, 1993

Tickets: $35.00/person - Dinner & Theatre

Proceeds to: - Hospital Solarium Fund
- Student Activities P.P.H.S.

Tax receipts for $30.00 will be issued.

Tickets available from P.P.H.S. - 647-3218
Phil Snyder - 647-2258

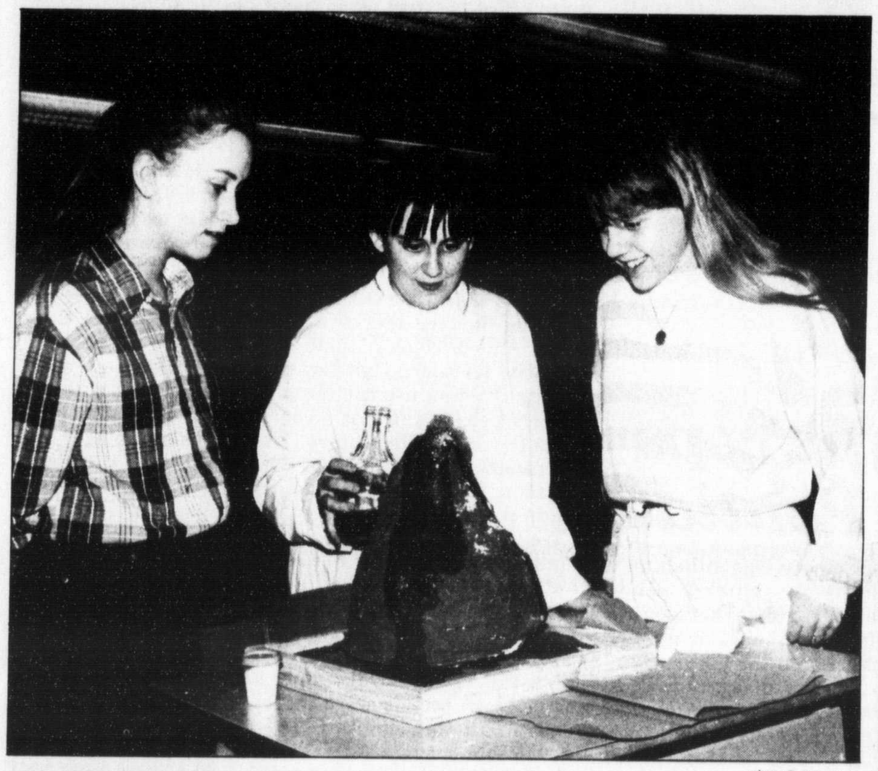
Sponsored by Pontiac High Drama Students and the Shawville Rotary Club

*MSRP applied for 1993 Aerostar XL-5 Passenger with Preferred Equipment Package 631A and Sport Appearance Package 552. Excludes freight, license and applicable taxes. Offer available on 1993 model retail purchases from dealer inventory only. Dealer may sell for less. See dealer for details. Comparison between '93 Aerostar XL-5 passenger model A-11 with Preferred Equipment Package 631A/Sport Appearance Package 552 and '93 Dodge Caravan model ASKL52 and Plymouth Voyager model ASHL52. MSRP with eashback included.

-photo Richard Wills

St John's Elementary holds Winter Carnival

Students at St John's Elementary School in Campbell's Bay held their Winter Carnival last week. Some of the activities included a "Design Your On Carnival Button" contest, "Hat and Shades Day", outdoor activities including sliding at Pontefract, and a dance featuring the royal family (from left): King Gilles St-Pierre, Prince Trevor Dubeau, Princess Lacy Poole, and Queen Heather Mahoney.



-photo Colette Blain

Creativity erupts at Open House

Erica Vezeau (left) and Shannon Sheppard (right) observe as Nancy Tracy demonstrates her erupting volcano at the Pontiac Protestant High School open house on Thursday, February 25th.

Truce called in Bristol

(Continued from page 1)

now, including $360,000 in insurance money from the old town hall that burned down in 1991, and $23,000 in the community brick fund, to go ahead with the first phase of the project. That would include the town hall, and the shell of a new community centre and library.

Seeks grants

Finishing the whole project, he said, would likely depend on getting government grants of $77,000.

He criticized Vandenberg for writing MNA Robert Middlemiss and Municipal Affairs Minister Claude Ryan to warn them that "there could be political repercussions if someone in authority does not intervene immediately."

Many of those who spoke at the meeting supported the new town hall. Kelly Dowe, who works in the town library now temporarily housed in a repair shed, said nobody's going to come to a place where the temperature is only 55 degrees Fahrenheit, as it has been several days this winter.

Didn't contribute

Maria Aniskowicz said people who didn't contribute to the fund-raising campaign for the new hall "shouldn't tell us what to do with the money."

Paul Hinch, who came with a sign saying No Megadump, No Magabucks, said Bristol's budget has increased 60 per cent in four years. He urged Council to set aside the tenders and pay its surplus funds to taxpayers as a rebate.

Ed Radley said he was disappointed Council had waited so long to spell out the exact costs, but said "I'm glad to see cooler heads prevail, now that we have communication going."

Graham was questioned closely about the $12,000 estimated annual operating costs of the new hall, which he said work out to $7.83 per taxpayer.

Councillor Basil Orr agreed later in an interview that Council could have provided more information and handled the dispute better.

Cast doubt

Asked near the end of the meeting what he had to say to the 448 people who signed the petition, Graham said "we'll take it under advisement," but later cast doubt on its validity.

"I know some signatures have been gotten with false information," he said. He plans to do spot-check calls with some of the people who signed, "just to make sure people know what they put their names to."

"All I've heard over the past two weeks was 'What are you going to do about roads'?" Graham said. Vandenberg began his petition because he felt Bristol was prepared to spend $450,000 on a new hall when it couldn't afford to fix the road in front of his farm.

Graham claimed $793,000 was spent on road improvement in Bristol last year, and there'd be enough money this year "to gravel every last mile of road" in the county.

"I presume you'll do mine," shouted Donna Woods.

Zadra and Farrell face inquest

by Heather Dickson

Both Marianne Zadra and Jerry Farrell of Morrison Island, Quebec appeared briefly before Judge Jean Pierre Plouffe for an assize (a judicial inquest) on Monday morning, March 1st.

Zadra, newsanchorwoman for CHRO-TV, and Farrell, an entrepreneur in sanitation disposal, were arrested on drug trafficking charges on August 13th, 1992. The arrests resulted from Project Blue Jay, the combined investigation, by RCMP, OPP, QPF and the Ottawa Carleton Regional Drug Unit into drug trafficking activities in the Pembroke-Ottawa area.

Zadra and Farrell are the only Quebec residents charged in connection with the undercover operation , however, 12 Ontario residents have been charged in connection and have been arraigned in Ontario Courts.

Originally, Zadra and Farrell appeared in court on Thursday, August 27th for a preliminary hearing at which time it was determined that there was sufficient evidence with which to proceed. Zadra and Farrell requested a trial by judge and jury.

During Monday's brief court proceedings Zadra's conditions of bail have been changed so that she can return to their home on Morrison Island.

Zadra and Farrell will re-appear in Campbell's Bay Criminal Court on Monday, June 7th.

January 6th meeting

Portage du Fort Council

Minutes of a regular meeting held on January 6th, under the chairmanship of His Worship Mayor Gerald Manwell with councillors J J McCallum, Dalton Elliott, Neil Farrell, Edward Thompson, Benedict Tanguay, Robert Eiswald and Fernand Roy, Sec. Treasurer.

Notify the fire department that we have two boxes for fire protection installed at the farm area.

Bills. Pay in the amount of $10,294.63.

Trees. Get the Dept of Transport to cut down the trees in front of the Chateau Portage.

Remuneration. Adopt a by-law in order to set the remuneration of the municipal council at the minimum as determined by the provincial government. This by-law repeals and cancels all other by-laws concerning the remuneration of the municipal council.

Auctioneering Services
Free Estimates
PRESTON CULL
Computerized Auction Services
R.R. 1, DOUGLAS, ONTARIO
613-649-2378

BUY A LARGE PIZZA, ANY KIND!
GET 2ND PIZZA (Medium Pepperoni) ..... ONLY $5.95
We now have Lasagna, Cannelloni and Spaghetti (TAKE-OUT).
Bill's Pizza
Campbell's Bay 648-5140
Shawville 647-5140

K. I. D. S.
INFANTS AND CHILDREN'S WEAR AND ACCESSORIES
Hodgins Plaza, Shawville, 647-2864
3rd Anniversary Sale
ONE WEEK ONLY!!
20% OFF
ALL REGULAR PRICED MERCHANDISE
Sale ends March 6/93
Plus a large selection of items at 1/2 PRICE
(Cash sales only please)

Telephone service with nurse
24 hours
7 days a week
1-800-567-9625

INCOME TAX PREPARATION
Electronic Filing
Revenue Canada, Taxation's new filing option.
You can now file your tax returns electronically through
SMITH & ASSOCIATES
Peter B. Smith, CGA, Certified General Accountant
Main Street, Shawville, Quebec
It's Fast - It's Accurate - It's Paperless
Get prepared - Call 647-2403
Main Street, Shawville, Quebec

LEARN TO SCUBA DIVE
Course starting March 16
• TAUGHT LOCALLY
• USING INDOOR POOL
For more information call:
Pontiac Diving Services
647-5091

QUYON
EMERGENCY NUMBERS
FIRE 458-2222
POLICE 819-770-9111

Service téléphonique avec infirmière 24 h / 7 jours
1-800-567-9625

Shawville Figure Skating Club
presents
HOLLYWOOD ROCKS ON ICE
Friday, March 12
7:00 p.m.
Tickets: $2.00 in advance $3.00 at the door
DOOR PRIZE
CANDY SALE

DISHAK
– STORE HOURS –
Mon. - Thurs. 9 a.m. to 5 p.m.
Friday 9 a.m. to 9 p.m.
Saturday 9 a.m. to 5 p.m.
30 Victoria Street, Shawville
647-5121
Daniel Tremblay
32" (81 cm) FST® Super TUBE Colour TV
Téléviseur couleur de 32 po (81 cm) à Super Tube FST®
CX32621
$1199.00 Plus taxes (Stand Optional)
Front Surround Sound
Multibrand Universal Remote Control
Son enveloppant avant
Télécommande multimarque universelle
FEATURES
• 35-Key Multibrand Universal Remote Control
• Parental Channel Lock
VIDEO
• 700 Lines of Horizontal Resolution
• S-Video Input
• 2 Audio/Video Inputs
AUDIO
• Total Audio Output : 10 watts
• Variable Audio Output
CARACTÉRISTIQUES
• Télécommande multimarque universelle à 35 touches
• Verrouillage de canaux (parents)
VIDÉO
• Résolution horizontale de 700 lignes
• Prise pour magnétoscope S-Vidéo
• 2 entrées audio/vidéo
AUDIO
• Sortie totale audio : 10 watts
• Sortie audio variable

138 Victoria Avenue
SHAWVILLE
647-5808
E & A CARPETS
LOOK! E & A is expanding and need more floor space so they're passing big savings on to you.
ALL INVENTORY UP TO 50% OFF
Carpet as low as .. $5.99 sq. yd.
Vinyl ..... $4.99 sq. yd.
Ceramic Tile ..... 20¢ tile
LOW PRICING ON HARDWOOD FLOORING
6 ft. Patio Blinds - blue, grey, rose, ivory $69.99
(WHILE QUANTITIES LAST)

Fixin' up the homestead or buildin' in the spring?
WHAT ABOUT THE WINDOWS?
SAVE 40% OFF
Applies to in stock and special orders
Awning Window
Vertical Slider Window
Patio Door
Casement Window
Basement Window
Full Height Bow Window
Order windows before March 31st and accept delivery anytime until May 31st, 1993.
DALE'S HOME HARDWARE
BUILDING SUPPLIES
OTTER LAKE, QUE. - Tel.: 453-7621 or 453-7631

Editorial

Campbell has what it takes

The federal Tories need look no further. Following upon Prime Minister Mulroney's "walk in the snow" and his anti-climactic announcement of retirement, only one candidate has appeared who seems to have the necessary qualities to haul the Conservative Party out of the basement of Canadian politics: Defence Minister Kim Campbell.

At age 45, having held three portfolios since being elected in 1988, the multilingual British Columbian has already established herself in the left wing of her party through initiatives on gun control, gay rights, and abortion. With no apologies, though, her greatest asset as a candidate is her gender.

From out of a field of at least ten others, Campbell seems most capable of uniting the party. Polls have shown Quebec voters to prefer Sheila Copps to Jean Chrétien. Especially if Campbell were to form a coalition with Jean Charest, she could overcome the handicap of not being from Quebec. Even with Mulroney's endorsement, the next best team of Mazankowski and Bouchard might be seen as much too old-guard for today's voter. For the first time in Canadian history, Quebec voters might be willing to choose a non-Quebecer over one of their own.

Any Conservative prime minister will have the advantage of going up against the weak leadership of Jean Chrétien in the next federal election. Quebec Tories who might jump ship after Mulroney leaves the helm are just as likely to be lured back on board by Campbell as to join forces with the Bloc Québécois. With a new face at the fore, the fortunes of the Conservative party could shift radically.

March 8 is International Women's Day. Women currently make up half the world's population and two-thirds of the labour force, yet only own one per cent of the world's property. In a global climate where they are often barred from holding governmental positions of power, Canada stands in contrast. Secretary of State Monique Landry recently announced the renewal of Canada's 20-year-old Women's Program, designed to counter the regressive status of women.

Unlike some of her female counterparts, such as the ineffectual Audrey McLaughlin and the dour Barbara McDougall, Campbell seems to carry a charisma that is helped along by, rather than hampered by, her femininity. Described as Canada's "Madonna", Campbell's recent bare-shouldered portrait prompted the *London Sunday Times* to describer her as "dewy-eyed, sexy and powerful." An unbeatable combination.

Her closest rival, the unseasoned and insufficiently ethical Jean Charest, will not get much mileage out of being compared to Bill Clinton. With uncontrollable tongue-waggers like John Crobie still standing in cabinet as an embarrassment to all men, the Tories might just as well take more seriously the leadership aspirations of Don Cherry.

At this point in history, women are perceived as being more trustworthy in public office than men. Trustworthiness is exactly the quality that most government leaders are seen to be lacking. If this is illusory, if women are just as corruptible as men but have not yet had equal opportunity to be corrupted, then it is time we test that theory. Let one of *them* screw it up for a while.

Richard Wills

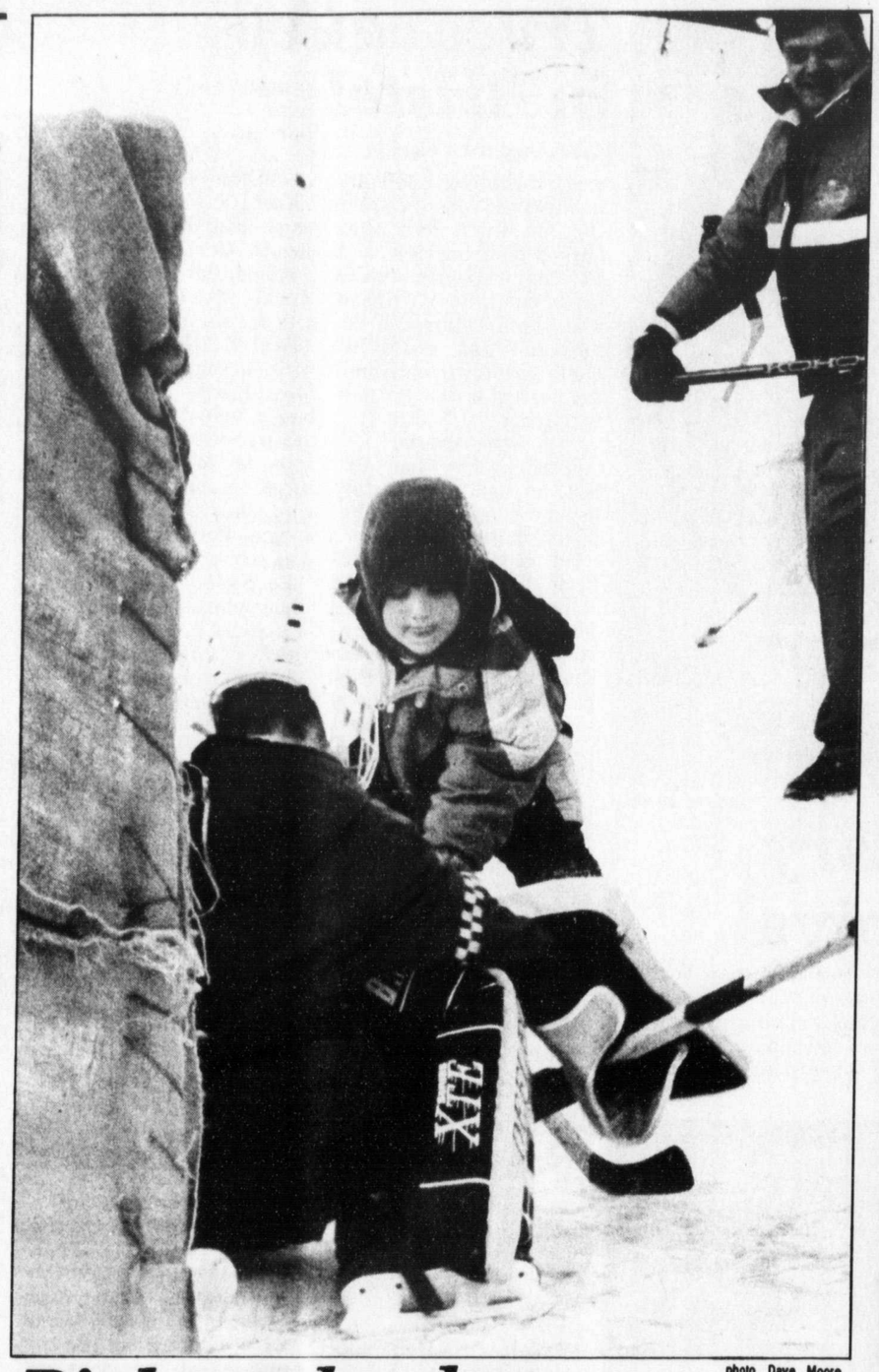


photo Dave Moore

Pick-up hockey

Christopher MacKechnie goes one-on-one with a goalie while dad, Robert, watches the action during a pick-up hockey match.

Environment Forum — by Katharine Fletcher

Gatineau Park: Using Mother Nature

35,650 hectares of rolling hills, beautiful lakes and a network of trails makes up what we know today as Gatineau Park. The southern portion of its wildest, least-known western sector lies within the Municipality of Pontiac. And its southern boundary is the sinuous Eardley Escarpment, the ridge that snakes its way and beguiles the eye, connecting the Pontiac to Aylmer, Hull and to the capital of Canada.

In fact, its proximity to Ottawa/Hull places increasing urban pressures on Gatineau Park. It is the "backyard" of Ottawa, the "playground" of the capital. Aylmer and Municipality of Pontiac residents also look upon it as a convenient recreational area. The trout fishing is a magnet to fishermen in season; the mountain biking on designated trails appeals to others. Hikers, snowshoers, "dirt bikers", joggers, ski-skaters, skiers, swimmers, automobile drivers: everyone wants to use this precious resource, our Gatineau Park.

Known as the "jewel in the Crown" of the National Capital Region, the Park was born out of a concern for woodland preservation. Environmental protection is still an issue in the 1990s.

Gatineau Park was created by a 1951 Act of Parliament in the Liberal government of Louis St Laurent. Its creation was a result of petitions by recreationalists such as the Ottawa Ski Club, by politicians such as Prime Minster William Lyon Mackenzie King, and through the vision of French urban planner Jacques Gréber. King invited Gréber to Ottawa to help design a Master Plan for the creation of the National Capital Region. Both men were enthusiastic about creating a park to the north of Ottawa, in Quebec, to frame the capital with preserved green space. Gréber completed the Master Plan in 1949. And, in his will of 1950, King bequeathed Moorside (including 500 acres of land) to the people of Canada. His estate is perhaps the most visited site in the park.

Earlier, both King and members of the Ottawa Ski Club were appalled over the destruction of the woodlands during the Depression of the 1930s. Many landowners lived in Ottawa: the Grey Nuns of Ottawa were among many who used their land as a woodlot.

In 1935 the Department of the Interior published a report, the "Lower Gatineau Woodlands Survey, Interim Report" which described what was happening: *Wood dealers in Hull and Ottawa... purchased the entire timber stand on a woodlot outright from the farmer... The purchaser... is concerned only with the maximum volume of fuelwood removable and the faster it can be out the sooner will returns be obtained. In practice cutting is usually let by contract to sawmill jobbers who operate the year round on the basis of payment of so much per cord. These jobbers believe that it is to their interest to cut every stick acceptable for fuelwood, in consequence of which the entire area is stripped of every tree over one inch in diameter.*

Guardianship

The National Capital Commission (NCC) is a federal government body mandated to be the guardian of Gatineau Park. Even today, the Commission is much resented if not hated by some who lost their land through expropriation. But many others were satisfied with the price offered for land that proved difficult to farm.

Today, the NCC juggles preservation of the park with its other mandates of interpretation and public access. Bordering municipalities of Aylmer, Hull, Pontiac and LaPêche all share responsibility in such details as road maintenance. Privately owned land either within or adjacent to the Park continues to be purchased by the NCC as it attempts to preserve the park from development.

Carrying capacity

Roads such as the Eardley-Masham connect the Municipality of Pontiac to its northern neighbour, LaPêche. All roads promote easy access: in summer this one is packed with holidayers who swim, canoe, picnic and windsurf from Lac LaPêche's pretty beaches.

Just last year, the NCC opened up "The National Trail", connecting Wakefield to Ottawa. It links Gatineau Park to Canada's west and east coasts through a nation-wide network.

The last round of Master Plan public hearings witnessed much lobbying (which continues today) from various interest groups and individuals. And so it goes. You and I, the public, think we have a right to use our Park. Despite abundant land further west in Pontiac County and along the northern and southern boundaries of the Park, many recreational users are lobbying their municipalities as well as the NCC for additional access into Gatineau Park.

After all, that is what a park is for, isn't it? For you and for me to use.

Or is it?

The beaches are getting full. Cottagers don't want to be forced to install new septic systems. Bikers, snowmobilers, hikers, skiers, horseback riders, fishermen — the list is endless — all want to go and enjoy Mother Nature .

Will she be there for us to see?

I think we need our NCC to help protect our land and wildlife — from all of us.

Katharine Fletcher lives in the Municipality of Pontiac, bordering Gatineau Park.

'Zero tolerance' traffic cops concern farmers in Pontiac

by John Miller

Stepped-up traffic patrols in Pontiac County have farmers worried that they are victims of a new "zero tolerance" policy by Quebec authorities.

The concerns began shortly after Christmas, when at least three local farmers were fined $300 because their trucks were violating the Quebec highway safety code. One, whose vehicle was hauling several cattle, was threatened with having his license plates confiscated on the spot because his brake lights were not working.

Chris Judd, president of the Pontiac chapter of the Quebec farmers union (Union des Producteurs Agricoles), says some Quebec regulations haven't been properly explained to farmers, and they are no longer being given 48 hours to comply with violations.

He is organizing a public meeting with a provincial traffic safety patroller on Tuesday, March 9, at 7:45 pm in Shawville's Orange Lodge. Judd hopes the meeting will produce a brief of farmers' concerns that he can present to the government.

"They can't have cheap food if they're treating the people who produce it like this," he said.

But the officials Judd has invited to the meeting say there will be no let-up in the surveillance.

"We'd be glad to explain the law to them," said Pierre Legros, director of the Hull office of the Service de Controle du Transport Routier. "But if they are not respecting the transport law, they will be fined."

Robert Bérubé, a patroller who will attend the Shawville meeting, said there has been no attempt to single out farmers for special attention. He suspects an increased number of patrols is responsible for the higher number of infractions.

"When there was only one patroller, he only stopped what was major," Bérubé said. But the Service du Controle, a division of the Ministry of Transport that has taken over traffic safety policing, has added 13 patrollers in the Outaouais region in the past year.

Don't bother

When asked if he agreed with Judd that the law hasn't been explained to farmers, Bérubé said: "Maybe in some cases. But it's also because they don't have time, or don't bother to fix something."

He disagreed with the "zero tolerance" charge, saying inspectors will generally give farmers 48 hours to fix a burned-out light, and won't enforce safety check deadlines until the end of the anniversary month.

But anything defined by the highway safety code as a major defect - such as no brake lights at all - "the law says we must take it off the road."

Judd pointed to two regulations that he said were unfair to farmers.

The first, which Bérubé said came into force two months ago, says no farm vehicle other than a tractor can pull a load heavier than itself.

"It's ironic that you can haul 10 tons of hay behind a tractor, but you can't pull an empty wagon behind a half-ton truck," Judd said, arguing that a truck is "a lot safer" than a tractor on the highway.

Bérubé disagreed. Pickup trucks go faster and aren't as strong as tractors, and therefore are more likely to jacknife or lose control of heavy loads.

Fuel sticker

The second regulation Judd said is "not that handy" to farmers is one that requires them to obtain a fuel sticker before taking a diesel vehicle into another province.

If a farmer wants to take such a vehicle to Renfrew to get parts, for instance, he or she must either buy a fuel sticker for $25 a day, or get a yearly permit, which is free but requires the farmer to keep a daily log of mileage and report it quarterly to the government.

Judd said farmers had no complaints with the way the Quebec Provincial Police enforced traffic safety laws, but the white and green patrols by the Service de Controle du Transport Routier are "a different breed of cat."

He said the purpose of the March 9 meeting is "not to throw stones," but to understand exactly how the law applies to farm trucks.

THE EQUITY
647-2204 Fax 647-2206
The Voice of the Pontiac since 1883

Publishers Ross Dickson/ Heather Dickson
Editor Richard Wills
Display Ad Manager Brent Horner
Display Ad Sales Katherine Hynes
Class. Ad/Circulation Claire Lunam
Journalist Colette Blain

ADVERTISING DEADLINE MONDAY 5 PM
Published weekly by the Pontiac Printshop Ltd.
133 Centre Street, Shawville, Que. J0X 2Y0
Subscription rates: Pontiac County $27.82
Quebec $38.95
Canada $37.45
Outside Canada $53.50

Publications mail Reg. No. 0649, Shawville
Contents copyright 1993
Legal deposit in the National Library of Quebec
Member of the *CCNA, ABC, QCNA, and Reseau Select*

Letters

Design carefully worked out

February 26, 1993

Dear Editor:

I was rightly castigated for some comments in my previous letter about the new Bristol Town Hall and Community Center, for allowing some neanderthal, emotional part of my brain to get on paper. I apologize for the comments. They were not meant as an insult but only to stimulate an alternate way of thinking. It was wrong and impolite. Please accept my apology.

If I may be permitted to explain, the reason for my excited state at the time was because I, among several others, had spent several long evenings on the building committee.

We had examined all of the information we had about the old community centre and tried to determine what we felt would be needed in the new one.

For example, we knew the old kitchen was far too small. It had been built for the use of a few teachers to make tea. When it was used to cater to a couple of hundred people it was totally inadequate and in reality was an accident waiting to happen. We consulted a couple of caterers and asked their opinion. On their expert advice, we designed a kitchen with good working areas, a serving area, and two doors – an in and out to avoid someone having hot food spilled on them. We included a large door at the outside to make the supply entry easy.

We knew there was some discussion about a bar. We included a small room that could be used for storage or could double as a bar. Every caterer and barman we spoke to, told us to keep any bar out of the kitchen.

We listened to the complaints about the lack of a cloakroom in the old building and included a cloakroom for people to hang their overcoats and change their boots.

We knew the old council chamber was too small, if more than eight people showed up for a meeting. We enlarged the council chamber. The office space was fairly easy, but it needed some rearranging to make it more efficient. We hope we achieved that. We also took out of the office area a section to make into a separate office because when some people come in to see about their taxes or ask for a building permit, they like to discuss things in private. This office also allows the mayor or any other official to welcome guests and speak to them in private if so desired. For the cost of some wallboard and a door it seemed a reasonable idea to implement.

Then there is the library. "Why do we need a library?" someone said to me. Well, it provides inexpensive entertainment, particularly for less fortunate citizens who perhaps cannot afford books at today's prices. (Who can?) Incidentally, the library also rents out educational videos – which is super value for anyone, as very few of us watch a video more than once. And of course, some children have a voracious appetite for books that few parents can keep up with. (Many children use the library). Our contract with the library people (yes it is a contract) says we cannot reduce the size of the library. We can make it bigger but we cannot make it smaller. So, as well as all the above reasons, we have a contract that says we have to include the library.

We then looked at the most difficult thing: how big to make the community hall. We thought about a small hall, but then we looked at the figures. The old hall held about 250 people. When we had the summer banquet at which Jean Piggott spoke, it was sold out. That was an exception, we said. Well, not really. When we held the agricultural dinner that was sold out. The strawberry socials were incredibly popular. The fireman's ball was sold out. The annual new year's eve dance sold out and then there were the gate crashers! Over 300 people were jammed into the community hall those nights. The last winter carnival I went to I had to eat my bean supper standing up. There was no place to sit down. I could go on.

The fact is a hall for 200 people is too small. After a long debate and a careful analysis of all of the figures, we finally settled on a size to seat 250. We know before the hall is built that it will be too small, but we felt we had to be practical. We knew we had a limited budget and believed we couldn't afford anything bigger.

Even with the planned size, we know that for all of the popular events, we will have to turn some people away.

The reality is, people used our old community centre and they used it in droves. And I think that is good. A community does not just plan for snow ploughing and road grading. It is a place to grow up, to have fun, to relax with your friends and neighbours. The old community hall always seemed to have kids around, for skating or using the library, or dances, or for the midsummer games or whatever. This is living the way it should be. All of the events were inexpensive and affordable to every family regardless of income. Where else could you have fun all afternoon at a winter carnival and then have a complete bean supper with all the trimmings for a couple of dollars?

The executive of our recreation association is a fantastic group of hard-working people and how they managed to put on so many great events, like the Christmas dinners, the special parties (Halloween etc) at so little cost, and make enough money to contribute to the township by buying various needed items is beyond me.

So, all of these things were accounted for when we made the building plans. On top of that, we planned to use passive solar heating to reduce operating costs in the winter. We planned big doors for easy emergency exits and good ventilation in the summer. We grouped all of the plumbing to keep those costs down. We then took it to the architect and he reduced the number of toilets. Architects know more about toilets than we do. They have figures that tell them how many people want to use the toilets at any given time.

We told the architect we did not have much money so he had to keep the costs down while keeping the building properly constructed. Finally, we told him that, as it would cost just about the same money to build something that looked nice as something that didn't look nice, he should find a way of making it look nice for the same money.

We think he really did a good job. The new Town Hall and Community Centre will be far from luxurious, but it will be functional. The floor will be concrete, not marble as someone has said. It should serve us well for years to come.

And because we are going to have to look at it for a long time, it looks quite grand – even though we know the truth about its cost.

So there you have it. All of us on the building com-

(Continued on page 5)

THE WAY WE WERE in THE EQUITY

compiled by Richard Wills

25 Years Ago

February 29, 1968

Sled Derby. Sunday afternoon was a very exciting one in Quyon as the Lions rang up a most successful First Annual Motor Sled Race. Forty-three entrants left the Quyon beach at one minute intervals in four separate races. Lester McCann presented the McCann trophy to Claude Marcotte; Glenna Campbell won the ladies' competition.

Portage Sewers. During the last month of Canada's Centennial year, a Citizens' Committee for improvements was formed in Portage du Fort. Their first act was to appoint Maurice Essiambre as chairman and welcome people interested in becoming residents. The Committee met with Hon Raymond Johnston asking for the help of the provincial government to get a sewage treatment plant for Portage.

Bryson Post Office. An official from the Department of Public Works was in Bryson on February 22nd and has given assurance to Mayor Devlin that tenders will be called in the next few weeks for the building of a new post office. Construction should get under way early in April.

Shawville Angus. Some of this area's biggest beef breeders, including Delmer Barber, Bill Hanna, Sterling Hobbs, Keith Horner, and Llowellyn Hodgins were down in Montreal early this month to witness the Salon d'Agriculture steer sale, where Gary Hodgins sold his prize animal for 67.5 cents per pound. The steer weighed in at almost half a ton and had won for Gary a third in the Aberdeen Angus Steer Class at the Salon and a seventh for all breeds of steers.

50 Years Ago

March 4, 1943

Police Trim Shawville. Airforce Service Police Hockey team of Rockliffe, headed by veteran National Hockey League star Frank Finnigan, were in town on Wednesday night of last week for an exhibition match with the local Wildcats. The game was the fastest contest witnessed at the local arena this year, and the honors went to the Airforce boys by a score of 11 to 8. Frankie's lads started off at a fast clip and counted five in the first few minutes, and it was not until the second frame that the locals found their stride, but could not overtake the early margin of the visitors.

Born. At Pontiac Community Hospital on March 1st, to Rev N T and Mrs Holmes of Yarm, a daughter.

75 Years Ago

February 28, 1918

Gravel. The secretary of the town ship of Clarendon informs THE EQUITY that he has received from the Department of Roads, Quebec, a cheque for the sum of $483.06, to cover fifty per cent of the cost of the gravelling done in the municipality during the past year.

Portage News. Portage du Fort will shortly boast of a new flour mill, as a building for that purpose is in course of erection on the corner of Main and Mill Streets, opposite T Richardson's store. THE EQUITY learns the new industry has been got under way by a few Portage du Fort citizens, and a number of the farmers of the surrounding district. It is said the machinery is to be driven by artificial power, for a time, at all events.

Born. At Shawville on February 22nd, to Mr and Mrs A Dover, a daughter.

100 Years Ago

March 2, 1893

Local and General. A child in Ottawa, who had been treated for some time for inflamation, the other day passed through its bowels a full grown caterpillar.

Jas Hodgins & Son have just received the largest consignment of Herrings ever brought into Shawville, and are retailing them at less than wholesale prices. Every barrel guaranteed 1st quality Labrador, latest catch.

Railway Notes. A change in running regulations has been made by the Pontiac Railway Company by which the regular daily train is run on considerably shorter time between Fort Coulonge and Ottawa. The change took effect on Monday of this week. The saving effected in time amounts to 35 minutes on the train going east, and 25 minutes on the up train going west, thus the tedious delays at stations will be almost altogether done away with. According to the new regulations, the arrival and departure of trains at the Shawville station will be as follows:

Morning train going east, arrive 8:36 leave 8:40.

Evening train going west, arrive 7:22 leave 7:30.

Here we are reminded that the railway company are rather too economical in their disbursements for printer's ink, otherwise they would place this information before the public by having their time tables published in the local press, as all other railway companies do.

Bud Worms attack Jack Pine

by Colette Blain

Calumet Island is under siege. For the last two years, the Jack Pine Bud Worm has been feasting, and property owners are concerned about the effects continued infestation will have on their forests, and their lives.

At a Calumet Island Council meeting held on Monday, March 1st, a heavy contingent of Ministry of Forests representatives, as well as Forestry watchdogs, was present to explain the Jack Pine Bud Worm epidemic to Calumet Island residents, and to answer questions.

Louis Chabot of the Ministry's Service de protection des insectes et épidémies gave a detailed explanation of the infestation.

He explained that the Jack Pine Bud Worm is native to North America, concentrating its attacks in the recent past in Ontario, Manitoba and the Great Lakes region. Infestations typically occur every ten years, and last from two to four years before they die out.

He told those in attendance that it has been proven that tree mortality rates average around 30 to 40 per cent, but can be as little as one per cent or as high as 60 per cent. Generally, the attacks are short lived, because the conditions needed to sustain an infestation are extreme, and cyclical.

The Jack Pine Bud Worm requires hot and dry conditions, relatively rare in Quebec, to establish an infestation of the insect. When an area where Jack Pine grows has a hot, dry and calm spring and early summer, the trees produce an abundance of the worm's favourite food, male flowers.

Light winds afford the larvae protection and where Jack Pine is sparse, the hot sun beating down on the branches where the microscopic larvae have been hibernating provides perfect incubating conditions.

The larvae then feed on the flowers initially and, later, on new growth, giving the infested bush a reddish-brown tinge, which often disappears in the fall.

Since the perfect conditions do not usually occur many years consecutively, the infestation dies out naturally, with little damage.

Calumet Island has in the last few years provided excellent breeding grounds for the insect. Its poor soil conditions, sparse Jack Pine populations and hot, dry conditions since 1990, have led to an epidemic of Jack Pine Bud Worm, which has the local population concerned for their livelihoods and their lives.

Allan Hill is concerned for cottagers near where the Jack Pine grows. "If a fire starts, there will be no stopping it," he says. He explained that many trees are already dead, and wants the ministry to do something to prevent further mortality, and further chances for fire.

Mortality is a major concern for those who depend on the harvest of the Jack Pine for their livelihood. They want the ministry to spray now and prevent any more trees from dying this summer, since a moderate to severe infestation is predicted once again.

Director General of the *Société de Protection des Insectes et Maladies* Gaston Déri explained that by law, they cannot spray for the insect unless public forests are at risk of the infestation. He also told the crowd that the Jack Pine did not represent a high value crop, and was, to a degree, expendable. "The cost of spraying," said Déri, "Would outweigh the value (of the trees)."

Jacques Bégin of the SOPFIM suggested a strategy for recuperation to the woodlot owners. "Proper management would be more effective than anything," he said. "You could harvest the weak trees early, for instance."

The Forest Products Producers Board's Doug Gauthier expounded on that. "There are incentives to take proper care and controls," he says, "Good management and sylviculture practices will help avoid future infestations."

When the crowd finally asked what they could do now, they were told that all they could really do was let the infestation die out naturally. "History gives us a certain guarantee," said Chabot. The ministry's Mr Boulianne addes that the ministry would help producers and property owners who suffer severe damage to recover with reforestation and information on forest management.

Letters

(Continued from page 4)

mittee tried to think of everything we could. When we didn't know, we got expert advice. And that is why we believe that with the economy the way it is now, when building companies are looking for work to keep their employees working, to keep their machinery operating and to keep their cash flow moving, we stand a chance of getting the best deal for the job we could ever hope for.

I hope this letter explains that the design of this building was carefully worked out. It wasn't just pulled out of the air. It was based on solid figures, expert opinion, and past experience with the old community centre. I am sure the new building will not be perfect. That would be too much to hope for; but it will be as close to perfect as we could make it with the money.

Robert Fowler
Bristol

BRISTOL EMERGENCY NUMBERS

FIRE	(613) 225-6035
QUEBEC AMBULANCE	1-800-567-1280
HOSPITAL	819-647-2211

L'ASSOCIATION LIBÉRALE FÉDÉRALE — FEDERAL LIBERAL ASSOCIATION

PONTIAC - GATINEAU - LABELLE

Souper Bénéfice — Benefit Dinner

10 mars 1993 à 19h00 — March 10, 1993 at 7 p.m.

Conférencier **PAUL MARTIN** Guest Speaker

Centre communautaire de Luskville, 2024, Rte 148

Pour billets / For tickets:

Quyon & Luskville:	458-2075	Campbell's Bay:	648-2951
Shawville:	647-2974, 647-3787	Fort Coulonge:	683-3141
Bryson:	648-2351		683-3309
Otter Lake:	453-7634	Chapeau:	689-2987

Pontiac Information Days

Farm Management Day

March 5, 1993

10:00 a.m. - Oddfellows Hall, Shawville

$10.00 incl. lunch

Speakers:

Peter Cougler, McGill University

"Economic considerations in dairy quota purchase"

Vince McConnell, Shawville MAPAQ

"Why farms fail"

Dairy Day

March 8, 1993

10:00 a.m. - Oddfellows Hall, Shawville

$10.00 incl. lunch

Speakers:

Dr. Elliot Block, McGill University

"Feeding cows in early lactation"

Dr. Grant Rogers, Shawville Veterinary Clinic

"Mastitis - Prevention & Cures"

Dr. Paul Tummons, Sterling Veterinary Clinic

"Poor man's TMR"

Serge Deshaies, UPA des Laurentides

Milk Federation Update

Co-sponsored by Pontiac QFA - UPA - MAPAQ and The Gatineau Agricultural Society

THIS WEEK'S **SPECIAL**

1991 Rally Van

12 Passenger, Auto, Air, P.W., P. Locks, AM/FM Cassette, Low mileage, MINT.

$14,500

BAIE PONTIAC — BUICK INC.
CAMPBELL'S BAY, QUE.
Tel.: 648-2156 or 648-5554

Electronic Filing (EFILE)

- *Increased Accuracy*
- *Faster Processing*
- *Faster Refunds*
- *Free When We Prepare Your Return**
- *Can't get out, let us come and prepare your tax return*

FREE

H&R BLOCK

Revenue Canada Authorized Agent

* at participating offices only.

LYNN'S BOOK-KEEPING, 647-5188

36 Victoria Street (beside Hobbs' Woodworking) Shawville, Quebec

EXPO HABITAT '93

From **March 4** to **7**, 1993

Palais des Congrès in Hull

WHERE **GREAT IDEAS** MAKE THEIR **HOME**

Dreaming about that new **HOME**? Make it come true with the help of our **PROFESSIONAL** builders!

Entry Fee:
Adults: $5
Students and Seniors: 4$
Children 12 and under: Free

Business Hours:
Thursday: 6 p.m. - 10 p.m.
Friday: Noon - 10 p.m
Saturday: 11 a.m. - 10 p.m
Sunday: 11 a.m. - 6 p.m.

Free Parking:
Thursday and Friday:
6 p.m. - 9 p.m.
Saturday and Sunday: all day

Day Care:
Toys
Arts & Crafts
Watercolour

APCHQ

a la Distribution du monde

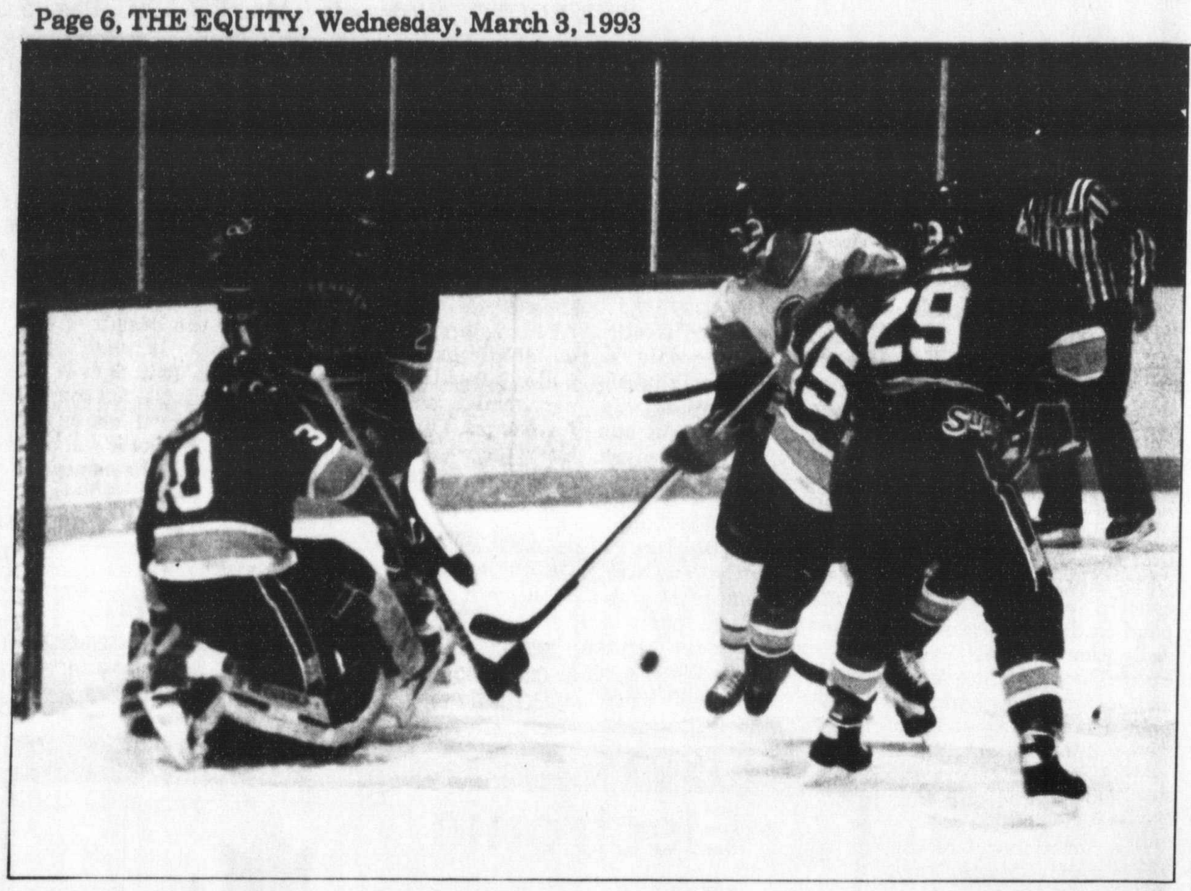


photo Dave Moore

The Shawville Pontiacs tried to jam the puck into the net just about any way they could. They couldn't make many count as the Wolves' goalie turned back lots of drives.

Pee Wees finish second, face Kings

by Dave Moore

The Shawville Pee Wee Pontiacs finished the regular season on a winning note. After sliding a bit, the Pee Wees picked it up to down the Pembroke Kings 4-0.

Curtis Dorzek worked the net for the shut-out while Terry Hamilton scored twice with Mike Rusenstrom and Ryan Barber each setting up one marker.

Ryan Wood and Jeff Russell scored the other two. Troy Côté assisted on both those points.

In the standings, the Pontiacs finished in second spot with 24 points and will be taking on the Pembroke Kings starting March 6th.

In another game, the Pontiacs lost out on a bid to go to the Playdowns in Montreal as they were dumped by one goal late in the third period for a 4-3 final.

Getting the Shawville markers were players Ryan Wood with two and Mike Rusenstrom with one.

Here are a few scores that missed last week's issue.

The Arnprior Packers beat Shawville 6-4 for the first game and then tied them 4-4 in a hockey double header February 21st.

But a bit earlier, the Eganville Eagles bombed the Shawville Pontiacs 7-3, Feb 14th on Shawville ice.

QUYON
Women's Ball League
COMPETITIVE –
– EVERYONE WELCOME
Anyone interested - Please contact
458-2654 458-2309 458-2697
Deadline for entry March 8/93

Early play-off exit for Juniors

by Dave Moore

The Pontiac Junior B's made a much earlier exit from the Eastern Ontario Junior B Hockey play-off scene than they expected, or wanted to.

After coming back two straight games to tie the series up at two a side, the Juniors dropped the next two back-to-back games.

The Pontiacs didn't let the Renfrew lead get to them throughout the match here at home, Tuesday, February 23rd. They did fight back to keep as close as they could and an empty-net goal was the only difference for the Timberwolf win.

But on the following night the Pontiacs fell behind early and more or less gave up, while finding it hard to hit the Wolf net and fight the reff's whistle. They were blasted off the ice by the home town Timberwolves, 9-0.

Tuesday night the Pontiacs suited up here in the cold confines of the Shawville Arena. The Pontiacs had just rolled over the Timberwolves for two straight games and were looking to make it three in a row.

But, after just three minutes in, the Wolves' Glen Chrisostomo had beaten Pontiac's goalie Tony Montanaro for a 1-0 lead. That one took a funny bounce off the wall behind the Shawville net, right on to the stick of Chrisostomo. Montanaro didn't have a chance with the point-blank shot. Ten minutes later the Wolves had a two-point lead on a goal from Jamie Barr.

Shawville's Chris MacIntyre cut the lead with just a few minutes remaining in the opening period. Kelly Hodgins and Sean Power set him up in front of the Wolf net for the tally.

Shawville tied it up twice in the middle frame but the Wolves would rally to keep one point ahead all the time.

A few minutes into the second period, a drive from Malcolm McGillvray tied it up. The same two lads, Hodgins and Power, had set him up.

Around the midway point the Timberwolves' Chris Gorr scored for a 3-2 game.

Shawville's Chris MacIntyre would tie it up with five minutes left in the period. McGillvray and Power assisted.

A minute later, Chrisostomo nailed in another drive to regain the lead.

In the third, the Wolves' Corey Gorr scored quickly for a 5-3 game.

Shawville would pull to within one goal again.

The marker from Cory Dorzek at the midway point was all the Pontiacs could muster for the rest of the match. Power and Pierre Stafford set it up as the Wolves sealed the win with an empty net goal in the last minute of play.

The next night the Renfrew Timberwolves ended the Pontiac Juniors' best season in years with a rousing victory before a home town crowd.

Five unanswered goals in the first period really did it. Add two more each in the next two periods and the Wolves swamped the Pontiacs, 9-0.

The Wolves' Brad Bennett netted three and the rest went to Chrisostomo, Chris Gorr, Brent Sylvester, Tim O'Conner, Chris Geinow and Kurt Miller.

Meanwhile as the Pontiac staffers ponder what might have been, the Renfrew big blue machine took the first game in the second round play-offs against the Arnprior Packers, 6-4.

Perth took the bye after sweeping Carleton Place four straight.

Road-weary Atoms tie-up Aylmer

by Dave Moore

The Shawville Atom All Stars took the Fort Coulonge Draveurs 4-3 last Tuesday, February 23rd here at home to take the first point-point hockey series along the road to the Playdowns in Montreal.

The Pontiacs had to bounce back from a 2-1 deficit in the first frame to win it with a three-goal performance in the second stanza.

Coulonge's Shawn Romain took a feed from Gaston Allard and Marc Dagenais for a one goal lead six minutes in.

The Pontiac's Chris Evans tied it up on a set up from Kirk Richardson and Travis Dorzek a bit later.

With a couple of minutes to go in the first frame, Romain and Allard set up Shawn Walkow for a 2-1 lead.

Second period was all Shawville for three straight markers. Kirk netted two with Charlie Richardson and Adam Richardson setting them up. Then Adam netted one with the other two Richardsons assisting him.

Coulonge popped in one more from Walkow; Romain and Allard assisted.

There was no scoring in the third period and Shawville hung on to defeat them 4-3.

The Shawville Pontiacs then headed into the next round of the Playdowns against the Aylmer Mariners.

After losing to them in the first game by a 3-1 score here in Shawville, the Pontiacs turned it on to tie up the next game in Aylmer.

Kirk Richardson scored the only goal for Shawville, an unassisted marker in the February 26th contest.

Running the roads

Shawville really ran the roads Saturday, Febraury 27th. They travelled to Aylmer in between games of a Tournament in Pembroke on the 27th, for the second game of the series.

Jason Argue scored the only point of that contest for the Pontiacs moments after Aylmer took a 1-0 lead. Chris Evans and Kirk Richardson assisting in the tying marker.

Back at home, the Pontiacs took the Mariniers 4-2 last Monday night, March 1st, and draw even the series at three points each.

Jason Argue and Kirk Richardson scored to keep the score tied in the first period.

Adam Richardson and David Woermke set up Argue's point, then Argue and Adam Richardson assisted on Kirk's marker.

After a scoreless second frame the Pontiacs' Chris Evans scored two in a row for the win. Kirk and Travis Dorzek assisted on one and Evans and Argue set up the other.

Just one more game is needed to decide the overall winner and as of yet, the manager did not know when the game was to be played.

Making the System WORK
The War Amps of Canada

Atkinson's Bar K
Hwy. 148, Shawville 647-2526
Thursday night ENTERTAINMENT
MARCH 4th -
Joanne and Danny Dubeau
MARCH 11th -
Yvon Ladouceur
"The Country Gentleman"
MARCH 18th and 19th -
Company's Coming
Featuring Al and Mike
Post St. Patrick's Day Party
COME EARLY TO GET A SEAT!

ARNPRIOR SPORTLAND
YAMAHA
SALES
SERVICE
PARTS
COMING SOON!! NEWS on 1994 YAMAHA SNOWMOBILES WATCH FOR!!
DATES AND DETAILS IN NEXT WEEK'S PAPER
WE MAKE THE DIFFERENCE
STAYE COURT DR., ARNPRIOR 623-4410
CB-CG-RM-AG-CP-Bc

GAVAN'S HOTEL
QUYON, QUEBEC
Presents
RACOONS on Ice
March 5, 6 and 7
3RD ANNUAL QUYON SNOW BOWL
GAVAN'S RACOONS vs OTTAWA ROUGH RIDERS
Sunday, March 7th - 2:00 p.m.
at the Quyon Fairgrounds
Come meet the Ottawa Rough Riders - Free Admission
PARTY TO FOLLOW AT GAVAN'S HOTEL
FREE AUTOGRAPHS and POSTERS

ST. PATRICK'S DAY
PARTY
The tradition continues at
GAVAN'S HOTEL
QUYON, QUEBEC
Your hostess "GAIL GAVAN"
A Tribute to Dominic Curley
Featuring
• The Quyon Fiddlers • Schyer Triplets (Canadian Fiddle Champions)
• The Irish Band "Brandy and Port" • Father Cain
• The Daleys • Dennis Whitty • Joanne Dubeau
• Troy Young and many others
Come and Enjoy a touch of Ireland!
Admission $5.00 - Restricted to 18 yrs. and over
Food Available

–photo Richard Wills

Pontiac Protestant High School Junior Girls defeated Arnprior to take the valley volleyball championship. Team members include (back row, from left) Coach John Petty, Amy Knox, Erin Schock, Elizabeth Kluke, and Janna Cartier, Standing, from left: Jaime Côté Angie Belsher, Jessica Ko, Sonia Poirier, Allyne Zimmerling, Rhonda Hodgins, and Sarah O'Neill. Seated: Erin Belanger, Kelly Schumacher, and Jennifer Fletcher.

PPHS girls take junior title

The junior girls' volleyball team from Pontiac Protestant High School in Shawville capped an unbeaten regular season and playoffs by defeating Arnprior High School for the championship in Shawville on February 24th.

The local girls won in convincing fashion, ousting Arnprior with scores of 15-8, 15-12, and 15-10.

Two days previously, PPHS captured the "A" title for smaller schools by defeating a tough opposing team from Opeongo High School.

On Thursday, March 4th, Pontiac High heads to Kemptville, where North Grenville hosts the Eastern Ontario championships. Winners from five other areas will be represented at this championship, and hopes are high for a good result at this high calibre level of competition for the PPHS Panther girls.

Murray's has two-game lead

by Dave Moore

The Murray's hockey team from Shawville is riding a two-game winning streak in the best-of-seven play-off series over Calumet Island.

Shawville, the first place finishers in the Pontiac Hockey League, clipped them 6-4 Friday night, February 26th on goals from Tim Murray, (with three). Todd Hearty, Kevin Chevrier, and Blake Barr netted singles.

Cletus Pieschke, Mike Pieschke, Jeff Presley and Rejean Gervais answered for the Island.

In the Sunday match the Island fell short by a couple again for a 5-3 finish. Todd Hearty led with two markers. Blake Barr, Jeff Tanner and Marc Savard scored the others.

For the Island, Alain Guerette netted two and Presley got one.

Meanwhile, the Quyon Flyers and the Fort Coulonge Stars hammered out a win each this weekend.

First, on Friday evening, the Flyers beat the Stars 3-1.

Bobby Clarke, Joey Fraser and Todd Fraser scored for the Flyers, and Wayne Denault banged in the lone Coulonge point.

But in game two of the series, the Stars clipped the Flyers' wings by a 8-1 count to even up the play-off with one game each.

Joey Fraser got the only Quyon goal.

For Coulonge, Jean Francoeur and Scott Soucie scored twice each.

Serge Boisvert, Eldon Boisvert, Stephane Durocher and Stephane Robitaille banged in one each.

Next week, all the games are in Fort Coulonge with the Stars taking on Quyon at 8 pm Friday, March 5th and then at 9:30 pm with Shawville and the Island hooking up.

Then on Sunday, Shawville and the Island start at 2 pm. After that it's Quyon and the Stars.

Bears double up on Bantams

by Dave Moore

The Shawville Bantam Pontiacs hosted seven other clubs for a one-day hockey tournament at the Shawville Arena, Saturday February 27th, and made it to the "A" finals. But they nearly didn't.

The Pontiacs headed to the "A" side with a win over Arnprior. Shawville scored all their points in the first period and goalie Brett Dagg was working on a shut-out till the Packers' Jonathan Russell ruined it with about three minutes to go in the third.

Scoring the Shawville points were Wade McCambley and Louis Nicole with two. Ken Alexander and Brad Harris assisted on Wade's and Jeff Ireland set up both of Nicole's drives. Richard Tracy helped in one of his two.

After that 3-1 win over the Arnprior Packers, the Pontiacs took on the Richmond Royals in a tight battle that nearly went into over-time.

Shawville's Ken Alexander had scored late in the middle frame with Isidor Howson assisting.

Then quickly, in the third, the Pontiacs' Brad Harris gave the home town favorite's a 2-0 lead. Howson and Alexander set it up. Moments Later the Royals scored to cut the lead in half.

Towards the close of the period, the Royals pumped in one more and it looked like OT for sure.

But in the last few seconds, Rock Marion floated one from way out past the blue line. The Richmond goaltender really miss-handled the puck

(Continued on page 12)

QUYON
SNO RIDERS
WIND-UP PARTY
Saturday, March 6th at
GAVAN'S HOTEL
QUYON, QUEBEC
* Prizes
* 50/50 Draw
EVERYONE WELCOME
Sponsored in part by GAVAN'S HOTEL

Atoms stopped in Pembroke

by Dave Moore

The Shawville Atom Pontiacs headed up to Pembroke for a two-day Tournament there.

They dropped the first match to Cobden, February 27th in a tight 2-1 final with Kirk Richardson scoring the only point. Chris Evans set him up.

In game two on the same day, after the Pontiacs came back from their game in Aylmer, they downed Nepean 4-1 with Chris Evans tying the score in the second period. Danny Lalonde set it up.

Within minutes, the Pontiacs' Joshua MacDougall set up Kirk Richardson, then Adam Richardson set up Travis Dorzek for a 3-1 game.

Shawville added one more in the third from Chris Evans, unassisted.

Game three, on Sunday February 28th, the Pontiacs fell to Peterborough by one goal in the 1-0 final.

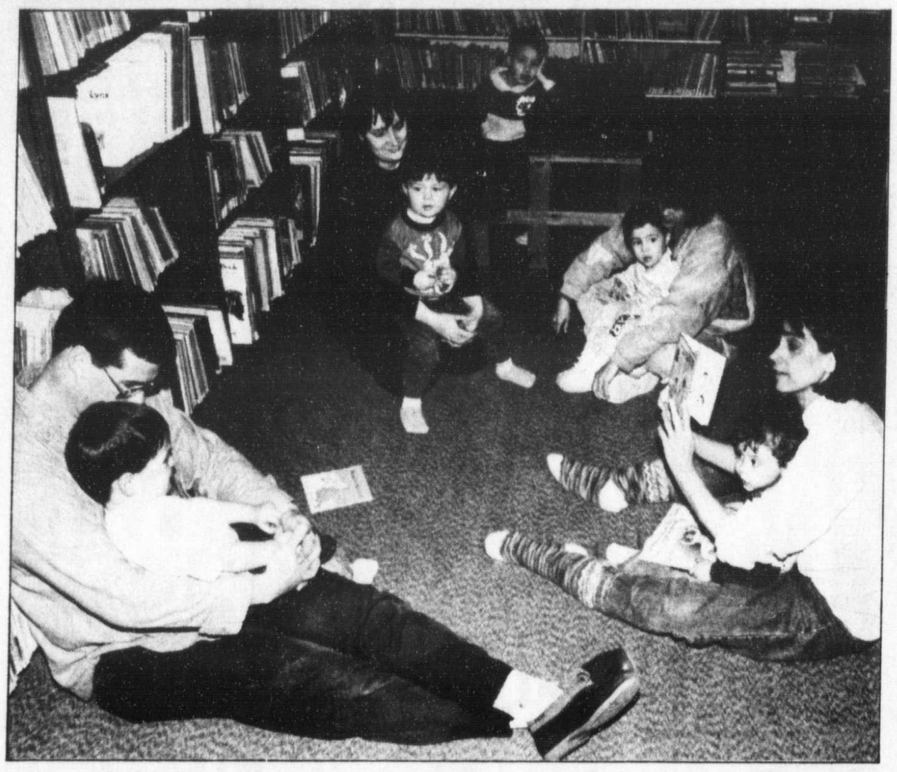
CHUGG ELECTRIC
Commercial - CONTRACTOR - Residential
Free Estimates
24 Hr. Service
Call:
647-5022
648-2743
"For all your electrical and heating needs"

BINGO
Monday, March 8th - 7:30 p.m.
SHAWVILLE COMMUNITY CENTRE
$1800.00 IN PRIZES
Proceeds towards community projects
"Serving the communities greatest need"

Summertime's RESTAURANT
Every 7th customer gets a FREE Special
508 Main Street
SHAWVILLE
647-2000
SPECIAL
FRENCH PEPPER STEAK
FULL COURSE MEAL
9.95
OPEN: Thursday - Sunday from 4:00 p.m.
POKER RUN: Saturday, March 13. Quyon (Gavan's); Norway Bay (R.V.I.); Ladysmith (Silver Maple); Shawville (Atkinson's Bar); Shawville (Summertime's). $10 entry fee. 100% Payback. Cash prizes from 1st to 10th place plus trophies for 1st, 2nd and 3rd. Information 647-2000 Thursday - Sunday from 4:00 p.m.

THE NEW 93 MAX EDITION TEMPO/TOPAZ
WITH AUTOMATIC TRANSMISSION AND AIR CONDITIONING.
Only $10,995*
36 NO DEDUCTIBLE 60 WARRANTY
MAX EDITION GROUP OF OPTIONS INCLUDES:
■ Two-tone paint treatment
■ Black decklid luggage rack
■ Seven-spoke aluminum wheels
■ High-performance tires
GRADUATE PROGRAM: $750 DISCOUNT CERTIFICATE OFFERED ON ALL NEW FORD AND MERCURY CARS AND TRUCKS. ASK YOUR DEALER FOR DETAILS.
AT YOUR QUEBEC FORD AND MERCURY DEALERS.
*THIS LIMITED TIME OFFER APPLIES TO RETAIL SALES OF IN-STOCK 1993 MODELS ONLY UNTIL MARCH 21ST, 1993. PREFERRED EQUIPMENT PACKAGES (P.E.P.) 106A AND 336A AND MAX EDITION GROUP OF OPTIONS 65M. FREIGHT, DEALER PREPARATION, LICENSE AND APPLICABLE TAXES EXTRA. DEALER MAY SELL FOR LESS. †SOME RESTRICTIONS APPLY. SEE YOUR DEALER FOR FULL DETAILS. MSRP WITH CASHBACK INCLUDED.
MORE AND MORE FOR YOU!
FORD
MERCURY LINCOLN

Literacy group meets weekly



-photo Richard Wills

The Family Literacy Program, which operates under the auspices of the Western Quebec School Board, holds a children's reading group which meets weekly to encourage the joy of reading among children, as well as their parents. The photo above finds them in the Shawville-Clarendon Library. In the reading circle are (from left) Brian Williams with Jeremy, Laurie Murdock with Trevor, Orry Peck (at table) Janet Lalonde with Becky and group animator Arleen Prost with Adrian Larocque.

Second Term

Pontiac Protestant High School Principal's Honour Roll

In order to be on the Principal's Honour Roll, a student must attain 80% or better in at least four subjects, with no failures.

Grade Seven. Lena Baird, Scott Beimers, Kaara Brown, Jane Corrigan, Andrew Dale, Brad Dale, Sara Dubeau, Mark Dunn, Sherry-Lynn Foran, Bonnie Fraser, Christine Gordon, Kathleen Graham, Niels Hansen, Kristopher Kucharik, Jennifer-Dawn Leach, Christine MacKechnie, Kendra Maloney, Michael Nimchuk, Katherine O'Neill, Jeffrey Russell, Matthew Smith, Shawn Thompson, Mary Ellen Tracey, Erica Vezeau, Lindsay Wills.

Grade Eight. Kenneth Alexander, Kimberley Amyotte, Kevin Barr, Joshua Beardsley, Jamie Burgess, Leslie Dickson, Kenneth Drummond, Tara-Lee Fraser, Kerry-Lynn Greer, Christina Hall, Bradley Harris, Amy Keindel, Melanie McCann, Rachel Nicole, Christine Pasch, Valerie Rioux, Jennifer Rivet, Edward Rusenstrom, Shawn Schwartz, Christine Shaver, Megan Smith, Melissa Smith, Robert Smith, Miranda Stephens, Christopher Stevenson, Jonathan Stewart, Sean Whelan, Heidi Wickens, Ryan Wood, Korbin Young.

Grade Nine. Ian Barber, Wendy Dagg, Ginger Finan, Jennifer Fletcher, Elizabeth Gerow, Greg Graham, Mavis Judd, Edward Kelly, Amy Knox, Jessica Ko, Sylvia Larocque, Shannon Leach, Amy McGuire, Colleen Morris, Laura Palmer, Sonia Poirier, Lisa Richardson, Dana Ross, Erin Schock, Kelly Schumacher, Ida Mae Tracey, Melanie Walls.

Grade Ten. Kristine Amyotte, Richard Arulpooranam, Elizabeth Barber, Tracy Beck, Janna Cartier, Angela Chevrier, Cory Dorzek, Natasha Henderson, Rachel Hobbs, Rhonda Hodgins, Neil Horner, Lindsay Kent, Paul Lang, Jennifer Lepine, Sarah Marshall, Andrea Petty, Virginia Schwartz, Catherine Strutt, Jayme Lee Tanner, Nigel Vezeau, Ethan Wills, Kara Young.

Grade Eleven. Heather Carmichael, Lisa Cartman, Karen Fahey, Ann-Marie Fenton, Tracy Hamilton, Kimberley Harris, Christina Peck, Lee Petrin, Andrew Smith, Kimberley Wiggins, Kimberley Woermke, Kimberley Yach.

Quyon ..... Ada Daley 458-2536

The Pontiac Pride committee presented the third donation to the Shawville hospital. The goal of this committee has been to raise funds for a *step-down unit* which has been recently installed in the hospital. This unit will be used for convalescing patients after operations. A plaque with the names of the committee was also presented and will be hanging within eye reach of this new unit.

By the way, circle your calendar for the 1993 Pontiac Pride Jamboree on July 17 and 18th. The Lions Club will support the event. The *All Pontiac Entertainment* theme will be adhered to again this year and invitations to entertainers will be extended.

Sympathy to the family of Rita Carroll, wife of Wilfred and mother of Theresa.

Get well wishes to Kenny Draper of Beechgrove who has recently underwent surgery and is now home recuperating.

The Quyon Lionettes are sponsoring a ski-rockathon on March 6th at 1 pm. They are anxious for sponsors to participate.

Danny Galavain, aged 75, passed away in his sleep in Montreal. The famous N.H.L. hockey announcer will be missed by his numerous fans.

Congratulations to Fr Cain. He mentioned that this Sunday 27 years ago, he had said his first Mass. He thanked God for his graces and blessings and was happy in his life and enjoyed all his parishioners. Our thoughts and comments -- We are happy and blessed to have him in our midest!

Shawville ..... Phoebe McCord 647-5682

Best recuperative wishes to Basil Hodgins at his home here following surgery.

Pancake suppers at Shawville, Quyon and Campbell's Bay adorned "fat Tuesday on Mardi Gras this week and were largely attended.

Lent began on Ash Wednesday, February 24th.

The Radford Hospital Auxiliary convened on Wednesday, February 24th at the Conference Room in the hospital. Alma Zimmerling presided and Joyce Hodgins, Director of Nursing, was present. Iona Hodgins and Emble Finan were the hostesses.

Ruth Cowley-Després of Montreal spent a few days with her mother, Dorothy Cowley.

Mary McKinley-Cooper of Boston is visiting with her mother, Sophia McKinley.

Snowbirds a-winging home and included are Leona and Grant Eades, Mona and Laurie MacKechnie, Doris and Lloyd Atkinson, Elsie and Otto Meir, Darwin and Marilyn Elliott, Margaret and Lawrence Lang. Janet and Robert McCord are home from St Kitts.

It really is March 1st, St David's Day. All Welshmen should wear a Leek!

Recent weekend visitors with Irvin, Eleanor and Ron Hayes were Don and Rayma Hayes of Toronto. Don participated in the Canadian Cross-Country Ski Marathon, skiing 170 km between Lachute and Gatineau and camping out overnight to earn a "Cour de Bois" gold medal. The following weekend, Don and Rayma took part in the Gatineau 55 Cross-Country Ski Event in Gatineau, Quebec.

Vinton ..... Bertha McGee 648-2669

We have four children making their first communion this year. They are Lindsay Frost, daughter of Terry and Maryanne Frost, Christina Sloan, daughter of Randy and Susan Sloan, Michael McGuire Jr, son of Michael and Faye McGuire and Mallory Corriveau, daughter of Brian and Cindy Corriveau. On Thursday, February 25th, they made their first confession. This was following the celebration of the eucharist by Father Ethier. Father had a little celebration for them. We started off with a hymn. Then the children all had a little part to do. They had a little reading in English and French. Father had a short homily. After their confesssion, he congratulated them, their parents, teachers and their leader, Cindy Corriveau, and finished with another hymn.

O.S. 1. (Office Specialist) - Esther Colpitts, Cheslyne Greer, Connie Manwell, Tammy Proulx, Gail Sammon-Vachon, Tracey Shea, Janice Shibley, Constance St. Pierre, Shirley Woermke.

O.S. 2. - Bonnie Bayne, Mary Colussi-Russell, Jean Lafleur-Kluke, Cathy Maheral, Suzanne Roy-Pigeon, Tracey Smith, Kelly Whelan.

Sympathy goes out to the family of Mr and Mrs Hector Dagenais. The result of a snowmobile accident on Sunday, February 21, 1992, took the life of their son Paul Gilbert, aged 24 years.

Leo and I attended Paul's wake in Quyon on Tuesday. He was a cousin of mine and will be missed by his parents, brothers, sisters, nephews, nieces and his dear friend Kelly Graveline.

Congratulations to Arnold and Phyllis Sloan who were married 39 years on February 27th. The family held a gathering and dinner at their home. Also attending were Neil and Helen Desjardins. Neil entertained them with his guitar playing. When in need of a guitar player, call Neil Desjardins.

Phyllis Sloan and Marilyn Kluke have returned from a week's stay in Vancouver. They were in Victoria and Nanaimo and enjoyed a wonderful week.

Pat, Isabelle and daughter Jennifer Sloan; Catherine Sloan and baby Kelly, spent the weekend with Alice and Catherine Lawn.

Ladysmith ..... Mrs. V. Thrun, 647-5526

Congratulations to Mr and Mrs Ebert Turcotte who celebrated their 59th wedding anniversary on Sunday, February 28th. They dined at Kojack's Restaurant in Shawville. While there, they realized that it was the same area that they had their wedding breakfast 59 years ago which was then Jack Rennick's private home. What a coincidence! We wish them both many more happy years.

Welcome home to Mrs Bernice Radant who has returned home after having surgery in the Pontiac Community Hospital.

On January 22nd, Neil and Shirley Dunlop, daughter Karen and son-in-law Jim McIsaac and two grandsons William and Robert, left for Florida in the McIsaac's motor home. While in Florida, they stayed at River Ranch RV Resort. Sightseeing tours included Universal Studios, Lake Wales, Indian Rocks, St Pete Fort Delsoto, Fort Wilderness, Disney World, Daytona Beach RV Resort, Ormond Beach, Resort and Disney World. The beaches of St Pete's were excellent. While on a shopping escursion, the Dunlops met Lloyd and Doris Atkinson from Shawville who were spending the winter in Daytona. February 13th Neil and Jim attended the 300 race and on February 14th Shirley, Jim and Karen went to the Daytona 500 race. They had beautiful weather, not one day of rain. They returned to Canada February 22nd.

Sunday visitors at the home of Mr and Mrs Ebert Turcotte were Mr and Mrs Harry Clost from Arnprior. On Wednesday evening, February 24th, the Women of Thorne held their annual get-to-gether supper at the Dew Drop Inn in Otter Lake with about 12 members present to enjoy the excellent meal, the friendly service and the jolly fellowship of an evening well spent.

All the best birthday wishes to Eric Pasch.

Best get well wishes to Miss Olga Mielke who is at present a patient in the Civic Hospital.

Almost a record depth of snow down and more coming. Time has come to check that roof.

Our get well wishes go out to Joan O'Brien who had the misfortune of breaking her arm.

Charteris ..... Cora McNeill 647-2191

Sympathy goes out to the Hodgins family and friends of the late Evelene Hodgins, dear daughter of Bert and Ethel Hodgins of Ottawa, who passed away suddenly at her home on February 15th, 1993, at age 49.

Lee Murphy was dinner guest of Cora and Norval McNeill on Wednesday evening.

Little Tylor Orr spent the weekend with his great-grandparents, Marion and Gerald Kelley. Cheryl visited on Sunday.

Sorry to hear that the family home of Lloyd Stewart at Yarm was burned down to the ground last week. We believe that they lost everything as they all were away at the time of the fire. The buildings were an old landmark. It was first a general store owned by Robert McJanet, later by J B Kilgour, then later it was purchased by Mr and Mrs Lloyd Stewart and family for a dwelling house.

Birthday wishes go out to Mona Brownlee who had a birthday on February 20th.

Congratulations go out to Mr and Mrs Allen Johnston who were married recently. They have purchased the Leonard Emmerson cottage on the McNeill Lake Road.

Get well wishes go out to Marion Havelin who is a patient in Pontiac Community Hospital.

Birthday wishes go out to Betty Cameron and Reuben Stewart.

Visiting with Norval and I last week were Garry Masson of Otter Lake and Everett Arthurs of Shawville.

Val and Richard Vezeau of Mountain Road visited with Topp and Lee Teperman at 100 Akre Wood on Friday evening.

CALVING NEEDS!!

- ❑ PURINA BROOD COW BOOSTER
- ❑ PURINA CREEP CHOW WITH DECCOX
- ❑ PURINA CALF STARTENA WITH DECCOX
- ❑ SUP R BLOCKS FOR BROOD COWS
- ❑ IMMU START - COLOSTRUM REPLACER
- ❑ PURINA NURSE CHOW - MILK REPLACER
- ❑ I.D. EAR TAGS
- ❑ CALF PULLER & CHAINS
- ❑ BUDDEX - CORDLESS DEHORNER
- ❑ NURSING BOTTLES
- ❑ CASTRATORS
- ❑ IODINE - NAVEL DIP
- ❑ SYRINGES / NEEDLES

M & R FEEDS & Farm Supply
QUYON MILL - 458-2023
MICKSBURG - 735-3689
PEMBROKE - 732-2843

MEDICAL CARD PHOTOS READY IN FIVE MINUTES
studio Andrée
Charter Master Photographer
FREE $15.00 COUPON towards your next sitting with medical card photo.
121 Lunam st. CAMPBELL'S BAY 648-5537

ATTENTION FARMERS
MAXXUM TRACTOR MAINTENANCE SESSION

Case I.H. product specialist, Mr. Kerry English, will be on hand to explain maintenance and productivity tips as well as to give you an overview of the new model Maxxum tractors.

All current Maxxum owners as well as future potential Maxxum owners are invited.

Kerry will also have a short discussion on Case I.H. latest developments in no-till and min-till planting.

REFRESHMENTS
Monday, March 8th
1:00 p.m. at our
RENFREW LOCATION

JOHN A. BURNETT LTD.
SALES AND SERVICE
RENFREW — TWO LOCATIONS — PEMBROKE
479 O'Brien Road — on Highway 17 E., R.R. #1
432-4133 or 432-5612 — 735-6041
case IH

PÉTRO PONTIAC
Fast and Dependable Service
* Furnace & Stove Oil
* Clear & Coloured Diesel
* Gas
* Lubricants
Owned & operated by Pontiac residents
Main St., Shawville Office 647-2025
8:00 - 4:30 After hours 647-5248

BUSINESS Service DIRECTORY

PONTIAC ELECTRIC INC.
ELECTRICAL CONTRACTOR
ENTREPRENEUR ELECTRICIEN
RESIDENTIAL - COMMERCIAL - FARM
FRANCOIS E. LACOURSE
PHILIPPE J. LACOURSE
P.O. BOX 69, SHAWVILLE, QUE., J0X 2Y0
819-647-2417 - 819-647-2416
FAX: 819-647-2450
FORT-WILLIAM, QUE. 819-689-2498

BOUDREAU - NADON NOTARIES
P.O. BOX 669, VICTORIA AVENUE
SHAWVILLE, QUE. 647-2772
WEDNESDAYS FROM 5 P.M. TO 7 P.M.
HULL 770-7655

LORNE GREEN
FARRIER
CORRECTIVE SHOEING AND TRIMMING
SHAWVILLE, QUE., J0X 2Y0
819-647-3926 OR 819-647-3893

FIRE AUTO THEFT INSURANCE
'SINCE 1929'
GORDON PAUL INSURANCE LTD.
137 CENTRE STREET
SHAWVILLE, PHONE 647-2525
or 647-3339

Septic Tank Pumping

Septic Tank Pumping Sales and Service
MacGREGOR
Concrete Products Limited
1-800-267-0118 (613) 582-3459
Beachburg, Ontario

MACKILLICAN & ASSOCIATES
CHARTERED ACCOUNTANTS
252 RAGLAN STREET SOUTH
RENFREW, ONTARIO, K7V 4A6
• K.H. BOX, B.A., C.A.
• S.J. DREGAS, C.A.
• J.A. MACKILLICAN, B. COM., C.A.
• B.D. THOMPSON, C.A.
PHONE (613) 432-3665
OR 432-2104

MURDOCK
GLASS, MIRRORS, WINDOWS & DOORS
GLASS & SCREEN REPAIRS TO DOORS & WINDOWS
QUYON, 458-2430

VALLEY MUTUAL GENERAL INSURANCE
FARM - AUTO - HOME - COMMERCIAL
HWY. 148, SHAWVILLE, QUE.
PHONE SHAWVILLE: 647-2953 OR 647-2869
WALTHAM: 683-3125 CALUMET ISLAND 648-2455
PROMUTUEL
MUTUAL OWNED AND CONTROLLED BY YOU . . . THE POLICY HOLDER

H.I. HOBBS AND SONS LTD.
SHAWVILLE, PHONE 647-2814
SHUR GAIN FEED & SEED - DOG & CAT FOOD
COLOURED AND PLAIN GALVANIZED ROOFING
WIRE FENCING AND GATES
SHUR-GAIN

CONNELLY, KOSHY & FROUIN
CHARTERED ACCOUNTANTS
P.O. BOX 751, CORNER VICTORIA AND KING, SHAWVILLE, QUE. 647-3857
508-1580 MERIVALE RD. OTTAWA, ONT. K2G 4B5 TEL. 224-0212
SHAWVILLE OFFICE: WEDNESDAY FROM 10 A.M. TO 5 P.M.

DISHAK
SATELLITE SYSTEMS
SALES & SERVICE
VCR'S - TV'S - MICROWAVES - STEREO'S
30 VICTORIA ST., SHAWVILLE, QUE., J0X 2Y0
(819) 647-5121
DANIEL TREMBLAY

DEAD STOCK SERVICE
REMOVAL OF DEAD AND DISABLED FARM ANIMALS. SERVICE IN PONTIAC AND RENFREW COUNTIES. 24 HOURS - 7 DAYS A WEEK. CALVES UNDER 300 LBS. FREE.
CALL PEMBROKE
1-613-735-6950

EDMOND MAINVILLE WELL-DRILLING INC.
RESIDENTIAL AND COMMERCIAL
• FREE ESTIMATES
• COMPETITIVE PRICES
R.R. #1, CHAPEAU, QUEBEC, J0X 1M0
819-689-2215

RAYMOND ROWAT NOTARY
389 MAIN ST., SHAWVILLE
P.O. BOX 189
TEL.: 647-2975

AMYOTTE INSURANCE
GENERAL INSURANCE BROKER
CAMPBELL'S BAY
648-2114

LLOYD HODGINS FURNITURE LTD.
378 MAIN ST, SHAWVILLE, QUEBEC, J0X 2Y0
CARPET AND UPHOLSTERY CLEANING
SCOTCH GUARDING
VHS CAMCORDER FOR RENT
AGENT FOR YOLKOWSKI MONUMENTS LTD.
647-3841

Me JEAN-PIERRE PIGEON
NOTAIRE - NOTARY
CAMPBELL'S BAY QUÉBEC (819) 648-2525
FORT-COULONGE QUÉBEC (819) 683-3434

FORTIN & LEGAULT
QUEBEC LAND SURVEYORS
ARPENTEURS - GÉOMÈTRES
FRONT ST., CAMPBELL'S BAY
(819) 648-2066
CONSTANT LEGAULT, a.g.

BRUCE PATON
PHOTOGRAPHER
QUYON 458-3107

PONTIAC PRINTSHOP
HOME OF
THE EQUITY
PRINTING AND OFFICE SUPPLIES
133 CENTRE ST., SHAWVILLE, QUE.
TEL: 647-2204 FAX: 647-2206

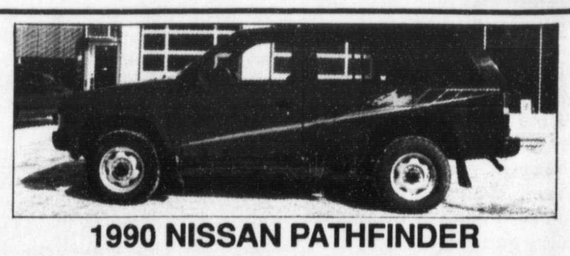
DENIS COURTEMANCHE, LAWYER
MANOIR MANSFIELD
289(2), RUE PRINCIPALE, ROUTE 148
BOX 669, MANSFIELD
QUEBEC, J0X 1V0
TEL: 819-683-3503
FAX: 819-683-3172

BUSINESS DIRECTORY RATES
1 MONTH (4 WKS) $25.60 COL. INCH
3 MONTHS (13 WKS) $76.70 COL. INCH
6 MONTHS (25 WKS) $135.00 COL. INCH
1 YEAR (51 WKS) $249.90 COL. INCH

Ford MERCURY

CLEAN SWEEP SALE

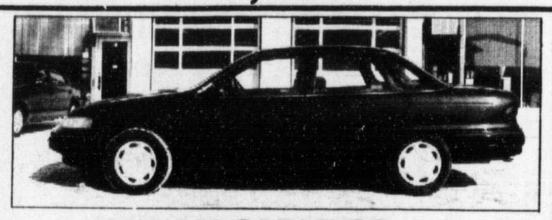
1987 BUICK LeSABRE LTD.
Automatic, p.l., p.w., cruise, tilt, p.s., air
$7,995



1990 NISSAN PATHFINDER
6 cyl., am/fm stereo, cloth seat, 40,000 km
$16,995

1986 FIFTH AVENUE
p.l., p.w., cruise, tilt, air, cassette
$5,995

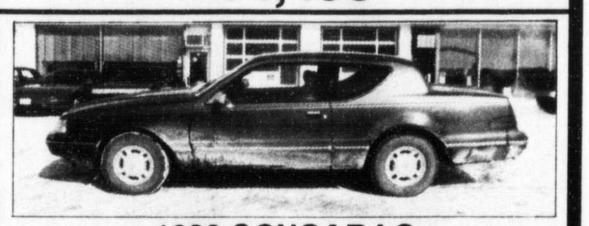
1990 GRAND MARQUIS LS
Air, p.l., p.w., cruise, tilt, am/fm cassette
$14,495



1992 SABLE GS
Air, p.l., p.w., cruise, cassette, 28,000 km
$14,995

1988 CUTLASS SUPREME
Air, am-fm stereo, cloth seat
$4,999

1988 GRAND MARQUIS
p.l., p.w.,cruise, air, cassette, 55,000 miles
$9,999



1988 COUGAR LS
Air, am-fm cassette, 69,000 miles
$6,995

1992 TAURUS L
Air, p.l., p.w., cruise, tilt, am/fm cassette
$14,695

1991 TAURUS L
Air, cruise, tilt, am/fm stereo cassette
$9,995

1990 TEMPO
Air, automatic, cloth seats, 74,000 km
$7,495

1989 CLUB WAGON XLT
Air, cruise, tilt, p.w., p.l., 60,000 miles
$10,995

OUT THEY GO!

LATE MODEL READY TO WORK! TRUCKS

1988 F150 CUSTOM
6 cyl., auto, 83,000 km
$7,999

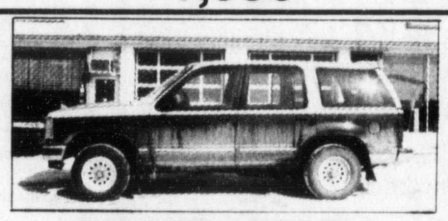
1982 CHEV CUSTOM DELUXE
Auto, 305 am/fm stereo
$1,999

1988 F150XLT LARIAT
Auto, 302,am/fm cassette
$8,295

1987 GMC SIERRA 1500 4x4
Auto, am/fm stereo, 305
$7,995

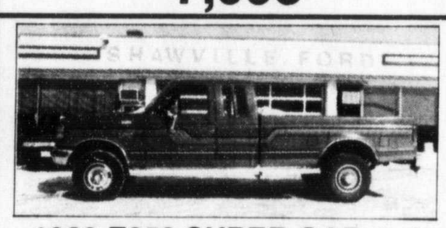
1985 F150 XL
Auto 302, am/fm stereo
$4,999

1989 GMC TRACKER
6 cyl., soft top, am/fm stereo
$6,995



1991 EXPLORER XLT
p.l., p.w., tilt, cassette, 23,000 km
$20,999

1990 F150 CUSTOM
302 auto, am/fm stereo, cloth seat
$9,999



1989 F250 SUPER CAB 4x4
351, am/fm cassette, 50,000 miles
$13,995

1988 RANGER SUPER CAB
6 cyl., cloth seat, am/fm stereo
$6,995

1982 CHEV S10
6 cylinder, automatic
$2,495

1979 F150
Auto, 6 cylinder, new engine
$1,595

1986 F250 DIESEL
Auto, cloth seat, am/fm stereo
$5,495

1988 DODGE RAM 150
318 auto, 60,000 m., am/fm stereo
$7,495

1985 JEEP LAREDO
Standard, 6 cyl., am/fm stereo
$5,995

Financing available OAC on approved credit

Shawville Ford Inc.

Your Ford - Mercury dealer

Hwy. 148, Shawville, 647-2721 or 2722

Financing available OAC on approved credit

Community focus: The Municipality of Pontiac

Quyon: From sandy bottom or lacrosse?

Before there was a town or businesses in Quyon, there was a Roman Catholic mission and the place was called "The Quio," after the river by that name.

St Mary's Roman Catholic Church, which dates from 1877, was established as a mission in 1837. A log chapel, built in 1845, was burned by Orangemen in 1852.

In 1846, John Egan established a lumber mill at the mouth of the Quio River, and the employment it provided allowed a village to grow around it. Egan, regarded as the founder of Quyon, was a remarkable man. He was MP for Pontiac from 1847 to 1857, his lumber interests expanded up and across the Ottawa River (he founded Eganville, Ontario), and he donated the land on which three churches in Quyon now stand. A plaque in his honour in Aylmer reads: "A poor man never asked his assistance in vain."

Two stories

There are conflicting accounts about how Quyon got its name. Most histories say it was named after the Quio River, which is an Indian word meaning "river with sandy bottom." In 1875, when the municipality was incorporated by the province of Quebec, the spelling was mysteriously changed to the French "Quyon," although the old spelling persisted and is reflected in the way many people pronounce the name today.

In fact, when the Pontiac and Pacific Junction Railway was built in 1886, the Quyon station bore the name "Quio," and that lasted until 1920.

Another account, published in Clyde Kennedy's book *The Upper Ottawa Valley* in 1970, claims "Quio" and "Quyon" derived from a name the early French explorers gave to a lacrosse-like game they saw Indians playing. They called it "le jeu des couillons," and Kennedy claims that a map drawn in 1846 named the river "Couillon."

First railway

The town grew up quickly. By 1850, a horse-drawn railway was built at nearby Pontiac Village by the Union Forwarding Company. It was one of the first railways in Canada, and it took an hour for passengers of river steamers to travel three miles up its wooden rails around the Chats Falls.

An important event in the history of the young town occurred in 1860, when Albert Edward, the Prince of Wales, paid an impromptu visit. The future King Edward VII, then only 18, was cruising up the Ottawa on the steamer Ann Sissons, and needed a place to stay overnight. The only hotel was Granny Bean's Stopping Place by the wharf at The Quio. It catered only to lumbermen, so Mary Bean put out a call for borrowed linen and silverware and hosted a prince.

Earliest settled

The territory around Quyon was some of the first to be settled west of Hull.

The oldest settlement was in South Onslow, where Philemon Wright brought settlers from Massachusetts shortly after 1800 to cut the abundant stands of white pine. As the land was cleared, farming began.

The legendary Wright, known as the "White Chief of the Pontiac," owned 12,000 acres in Onslow, and his relatives were prominent early settlers. Wyman, a small community west of Quyon, was named for Wright's brother-in-law, Joseph Wyman Sr, who came from Woburn, Massachusetts, in 1835. His son ran the stage coach from Aylmer to Portage du Fort until 1887.

The Beechgrove area was settled by Joseph Mohr, who set up a sawmill in 1840.

461-pound dancer

And Muldoon, just east of Quyon, was named after its first postmaster, John James Muldoon, who at 461 pounds was reputedly the heaviest man in Canada in his time. He was a noted stepdancer. Interestingly, he was one of six Muldoon brothers who married six sisters from the Kennedy family. He served on the first Quyon council, and died in 1909 at age 54.

The hold of Quyon on the popular imagination is reflected in this verse, written in 1898 by R. Thackray and filed in the Pontiac Archives:

My own dear Quyon now farewell
One last long look and all is o'er
How much I love thee none can tell
Thy winding stream and ragged shore.

They all studied in the same room

This historic picture was taken in 1903 or 1904 of the classes taught by Miss Jennie McJanet at North Onslow School No.1. The teacher is second from the right in the top row. Many descendants of those in this picture live today in the Municipality of Pontiac. There are 15 Armitages and 12 Woolseys in this picture, which was donated to the Pontiac Archives in 1991 by Roberta (Mooney) Caldwell, daughter of Jennie McJanet. Full identification of those in the picture is available at the Archives.

Qui a tué Joanie ?

par Colette Blain

Les élèves de l'Ecole Sieur de Coulonge à Fort Coulonge ont été surpris le mardi 16 février.

Des officiers de la Sûreté du Québec rodaient autour, posant des questions, parraissant bien sérieux. Le contour d'une victime était dessiné sur le plancher. Evidemment il y avait eu une mort.

Si réaliste celà semblait-il, que certains élèves se sentaient vite trop mal à l'aise. C'est alors que le Groupe d'entraide du secondaire IV a dévoilé qu'ils avaient planifié une activité de sensibilisation à la violence.

Pour ce faire, ils avaient créé un scénario, complet avec tous les suspects, le journal intime de la victime, des indices et des visites d'agents de la Sûreté.

Au courant de l'activité, qui a durée toute la semaine, les étudiants ont pris connaissance des sortes de violence dont subissent plusieurs personnes.

Odette Lacroix est la personne ressource des entraidants du secondaire IV, "Ont a discuté de la violence verballe et conjugale, de l'intimidation, des drogues, de l'alcool, de l'inceste et du suicide."

Parmi les 442 étudiants à Sieur de Coulonge, 361 on soumis leur bulletin de vote sur ce qui est arrivé à Joanie, un grand succès d'après les organisateurs.

Andrée D'Aviau, Nadia Séguin, Sébastien Bisson, Amy Boisvert, Natasha Guillemette, Patrick Bertrand, Anne Labine, Chantal Dubé et Danielle Fortin sont les entraidants en secondaire IV qui ont organisés l'activité.

L'Agent Luc Beausoleil, de la Sûreté était parmi les officiers qui ont participé à l'activité. Il était chargé de donner les détails de l'autopsie, "Je lève mon chapeau aux organisateurs," dit-il, "c'était excellent, très bien monté, très professionel. Je pensais que c'était des adultes qui avaient préparé l'activité, mais c'était les étudiants mêmes."

L'agent Beausoleil est de l'avis que les jeunes ont appris beaucoup grâce à l'activité, et qu'ils ont bien participés. Si bien a-t-il dit, que la moité ont bien deviné "Qui a tué Joanie".

Les Entraidants sont des jeunes qui aident les jeunes, un service de counselling de paires, une ressource reconnue comme excellente au niveau des jeunes.

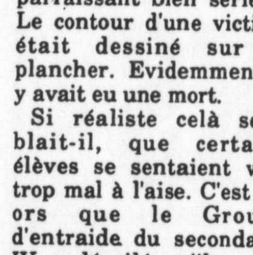
"Ils (les jeunes) sont plus aptes à raconter leurs problèmes à d'autres jeunes," dit Mme Lacroix, "Les entraidants ont des personnes ressource adultes à qui ils peuvent référrer les jeunes qui ont besoin de plus qu'une oreille attentive et sympathique.

Au début de chaque année scolaire, des jeunes interréssés à devenir entraidant participent à un camp de formation, à chaque année, ils ont à leur disposition des informations et l'expertise de Claudette Caisse, du CLSC, pour en apprendre davantage, donc, ils sont encouragés a demeurer entraidant, jusqu'à leur départ du secondaire.

Chaque groupe d'entraide à l'école organise une ou deux activités au courant de l'année. Présentement, le groupe du secondaire V prépare une pièce de théâtre.

A PROPHETIC UPDATE ON ISRAEL

with Clyde Williamson



- A Modern Exodus
- The Time is Now
- Passover Holds A Key
- A Call To Intercede
- A Challenge To Go

Friday, March 5
7:30 p.m.
Bethel Pentecostal Tabernacle
Shawville, Quebec
"Come and bring a friend"

Come Worship With Us

Anglican
Parish of Campbell's Bay
Rev Sally Gadd 648-2949
St James' Otter Lake in abeyance
St George's Campbell's Bay 10:30 a.m.
St George's Portage du Fort 12:00 noon
Parish of Clarendon
Ven James Stevenson 647-2475
Saturday Service:
St George's Thorne Centre 7:00 p.m.
Sunday Services:
Holy Trinity, Radford 9:30 a.m.
St Paul's Shawville 11:00 a.m.
St Matthew's Charteris 7:00 p.m.
Parish of Quyon
For information 647-2475
St Thomas' Bristol 9:00 a.m.
St John's Quyon 10:30 a.m.

Associated Gospel
Mr Laird Hamilton 647-3542
Meeting at the PPHS
Sunday Service &
Sunday School 10:00 a.m.
Wednesday Home Bible Study

Free Methodist
Campbell's Bay
Pastors: Catherine & Jim Tysick
Sunday Worship 9:00 a.m.
Sunday School 10:15 a.m.
Prayer & Bible Study
Tuesday 7:00 p.m.

Lutheran
Ladysmith Area
Rev Carl Kappas 647-5848
Zion and St John's
Times of Services alternate weekly between Churches 9:30 & 11 a.m.

Pentecostal
Bristol Ridge
Pastor Garry Hobbs 647-2335
Sunday School 10:00 a.m.
Morning Worship 11:00 a.m.
Shawville
Pastor Richard Gray 647-2555
Sunday School 9:45 a.m.
Praise & Worship 11:00 a.m.
Sunday Evening Service 7:00 p.m.
Wed. Family Night 7:30 p.m.

Presbyterian
Bristol Memorial
Rev Gordon H. Fresque 683-2608
Worship & Sunday School 9:30 a.m.
Fort Coulonge St Andrew's
Rev Gordon H. Fresque 683-2608
Worship Service 11:30 a.m.

Roman Catholic
Bristol Mines: St Edward's
Rev P.G. Proulx 647-5562
Mass Saturday 7:30 p.m.
Mass Sunday 10:00 a.m.
Bryson: Immaculate Conception
Rev Leo Pelletier 648-5859
Mass Saturday 7:00 p.m.
Mass Sunday 9:00 a.m.
& 11:00 a.m.
Campbell's Bay: St John the Evangelist
Rev Father McElligott 648-5859
Mass Saturday 7:15 p.m.
Mass Sunday 8:30 a.m.
& 11:00 a.m.
Calumet Island: Ste Anne's
Rev Marc L. Gauthier 648-2122
Mass Saturday en français 7:30 p.m.
Mass Sunday English 9:00 a.m.
& en français 11:00 a.m.
Chapeau
Rev Harrington 689-5232
Mass Saturday 7:00 p.m.
Mass Sunday 10:30 a.m.
Fort Coulonge: St Pierre
Rev Douglas N. Bridge 683-2056
Messe Samedi 19h00
Messe Dimanche
Davidson 8h30
St Pierre 10h30
et 19h00
Luskville: St Dominque
Rev V. Robitaille
Mass English 9:30 a.m.
Messe En Français 11h00
Otter Lake: St Charles Borromeo
Rev Pat Tait 453-7656
Mass Saturday 7:00 p.m.
Mass Sunday 12:00 noon
(Language alternates weekly)
Portage du Fort: St James
Rev M. Ethier 647-3879
Mass Saturday 7:00 p.m.
Mass Sunday 10:30 a.m.
Quyon: Ste Mary's
Rev Garry Cain 458-2183
Mass Saturday English 7:30 p.m.
Mass Sunday English 11:00 a.m.
Messe Dimanche en Français 9h30
Vinton: Ste Elizabeth
Rev M. Ethier 647-3879
Mass Sunday 9:00 a.m.
Waltham: Our Lady of Perpetual Help
Rev A.T. Harrington 689-5232
Mass Saturday 7:00 p.m.
Mass Sunday 9:00 a.m.
Wolf Lake: St Francis Assisi
Rev J.E. Larose 456-2506
Mass Saturday 5:00 p.m.
Mass Sunday 11:15 a.m.

Standard Church
Shawville
Rev D. MacPherson 647-2535
Sunday School 9:45 a.m.
Morning Worship 11:00 a.m.
Evening Worship 7:30 p.m.
Prayer & Bible Study
Tuesday 7:30 p.m.

United
Bristol Charge
Rev Ann Durant
Church Office 647-3950
Stark's Corners 11:00 am
St Andrew's-Knox Bristol 9:30 am
Bible Study Thursday 2:00 pm
Youth Group Friday 7:00 pm
Campbell's Bay United
Rev Angus MacDonald
Morning Worship 10:30 am
Shawville United
Rev Jim Payton
Church Office 647-2764
Morning Worship &
Sunday School 10:45 am

Wesleyan
Campbell's Bay
Rev Roger McElwain 648-2067
Morning Worship &
Sunday School 10:00 a.m.
Tuesday Family Night 6:30 p.m.
Shawville
Rev Stuart Marples 647-2580
Sunday School 9:45 a.m.
Morning Worship 11:00 a.m.
Evening Service 7:30 p.m.
Home Bible Study Groups
Wednesday & Thursday Evenings
Youth Group
Thursday 8:00 p.m.

PONTIAC CLERGY ASSOCIATION

Published as a public service by THE EQUITY
Co-ordinator Bob Binder 647-3380
02/07/93

It's Free!
Outaouais Community Directory of English Services
Outaouais Alliance 777-0177

LARRY McGREGOR TERRY McGREGOR
"The equipment is ours . . . the savings are yours"
RENFREW RENT-ALL
CONSTRUCTION - HOME - SPORT
Box 871, Old Hwy. 17E.
Renfrew, Ontario
K7V 4H3
TELEPHONE
(613) 432-3822

MONUMENTS
GEO. H. FROATS & SONS LTD.
SEALMARK ROCK OF AGES
Authorized Dealer for the Area
OPEN 6 DAYS A WEEK
EVENINGS BY APPOINTMENT
121 Argyle St. S.
Renfrew, Ont. K7V 1T4
Phone (613) 432-4224

Pontiac Waterway Development Corporation
Annual Meeting
March 9, 1993 - 7:00 p.m.
Bryson School, Bryson, Quebec

La société de développement de la voie maritime du Pontiac
Assemblée annuelle
le 9 mars 1993 - 19h00
École Bryson, Bryson, Québec

COMPLETE BEEF HERD DISPERSAL
OVER 50 YOUNG CROSSBRED COWS
BRED SIMMENTAL or LIMOUSIN
Some with calves at foot - balance due March & April
ONE - 2 YR. OLD LIMOUSIN BULL
AN EXCELLENT HERD
Selling at Walsh's Auction Barn
Osceola, Ontario
Saturday, March 6th - 1:15 p.m.
Auctioneer: Gerald Walsh
613-646-7729

Municipalité de Pontiac
2024 route 148
Luskville, Pontiac, Québec, J0X 2G0
AVIS
"Les comptes de taxes ont été préparés et acheminés il y a quelques jours, vous devrez donc les recevoir au courant de la semaine. Afin de vous accommoder le paiement peut être effectué par la poste, aux bureaux de la Municipalité à Luskville, à la Caisse populaire de Luskville et la Banque de Montréal, succursale de Quyon. Pour de plus amples renseignements, communiquez avec le service de la taxation au 455-2401."

NOTICE
"Tax invoices have been prepared and mailed a few days ago, therefore you should be receiving them some time this week. In order to accommodate you payment may be made by mail, at the municipal offices in Luskville, at the Caisse Populaire in Luskville or the Bank of Montreal in Quyon. For further information please call the tax department at 455-2401."

Thank You

Sincere gratitude to the Bryson Volunteer Fire Brigade and our wonderful neighbours for their valiant efforts in fighting our house fire.

Thank you also to the Sûreté du Québec for their caring and concerned response.

Mrs Maloney, Wayne and Betty

CLSC Pontiac

AVIS PUBLIC

Le CLSC Pontiac désire aviser la population du territoire que des nouveaux services de médecine familiale sont disponibles au point de service de Bryson (au 420 rue Terry Fox, Bryson) tous les mardis et vendredis de 8h30 à 16h30 à compter du 2 mars 1993.

Le médecin est Dr Radutu Micail. Pour un rendez-vous ou plus d'information, appeler au no (819) 648-2193 du lundi au vendredi de 8h30 à 16h30.

PUBLIC NOTICE

The CLSC Pontiac wishes to inform the population that family medicine is now offered at the CLSC Pontiac in Bryson (420 Terry Fox Street, Bryson).

The services are available Tuesdays and Fridays from 8:30 to 4:30 starting March 2nd, 1993.

The Doctor is Dr Radutu Micail for an appointment or more information call (819) 648-2193 weekdays from 8:30 to 4:30.

VILLAGE OF SHAWVILLE

Residential Garbage Pick-up and Dump Hours

1. Garbage is to be set out for pick-up by 7:00 a.m. on the day of pick-up.
2. Each household or apartment unit is allowed a maximum of 3 regular garbage bags per pick-up.
3. No loose garbage or ashes will be picked up.
4. No tires will be picked up.
5. For those who must use the municipal dump, the dump schedule is as follows:

Monday	8:00 a.m. to 4:00 p.m.
Tuesday	Closed
Wednesday	8:00 a.m. to 4:00 p.m.
Thursday	8:00 a.m. to 4:00 p.m.
Friday	10:00 a.m. to 6:00 p.m.
Saturday	8:00 a.m. to 4:00 p.m.
Sunday	Closed

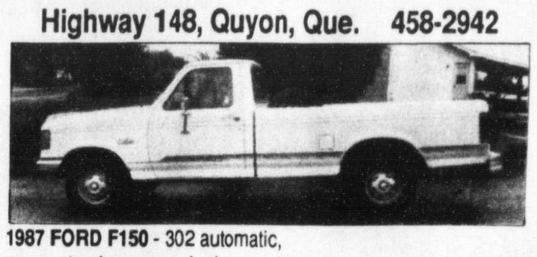
6. Garbage Collection is normally on Monday of each week except when Monday is a holiday in which case the pick-up is on Tuesday. Also, when Monday is a holiday, the dump site is closed Monday and open Tuesday.

Quyon Merchants Appreciate Your Business!

MARCOTTE'S
Floral Boutique
and
Corner Store
Clarendon St., Quyon
458-2766
• *Fresh & Silk Flowers*
• *Baskets for all occasions*
• *Specializing in Weddings & Funerals*
GROCERIES – BEER – WINE
CASSETTES – LAUNDROMAT – MOVIE RENTALS

St Laurent
TROPHÉE ET GRAVURE — TROPHY AND ENGRAVING
Qualité et service — *Quality and service*
Denis St. Laurent
BOX 346, QUYON, QUÉ., J0X 2V0
TEL. (819) 458-2231
FAX. (819) 458-2467

Trudeau's Auto Sales
Highway 148, Quyon, Que. 458-2942

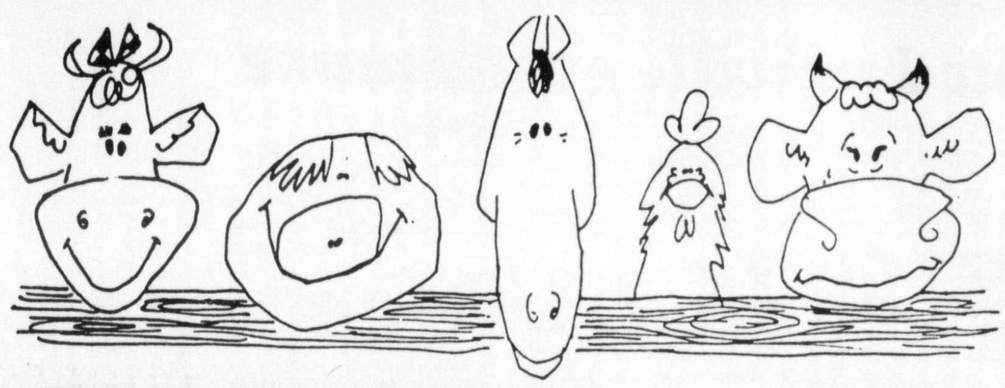


1987 FORD F150 - 302 automatic, power steering, power brakes, cruise, 1 owner, like new ..... Special $5,875
1986 DODGE ARIES - automatic, power steering and brakes ..... Special $1,975
1988 FORD TEMPO L SPORT - 5 speed, air original paint, 65,000 km ..... Special $3,600
SNOWMOBILES
1991 POLARIS SP500 - with pipes ..... Asking $4,500
1989 SKI-DOO MACH I ..... Asking $3,500

Café S & L
Highway 148, Quyon 458-2215
- FULLY LICENSED –
THURSDAY NIGHT SPECIAL
LARGE COMBO PIZZA $9.99
FRIDAY NIGHT MARCH 5 SPECIAL
T-BONE STEAK
Choice of potato, vegetable, tossed salad, coffee or tea, dessert $13.99

Home building centre
McCANN & SONS LTD.
Thinking of building this Spring?
Come in and consult us for all your building needs.
WE HAVE MANY SPECIALS TO GET THE JOB DONE!
McCANN & SONS LTD.
3 LOCATIONS TO SERVE YOU
QUYON 458-2830 — SHAWVILLE 647-2216 — CAMPBELL'S BAY 648-5552

SPECIALS



WE FEED THEM ALL AND MORE!
We at M & R Feeds, like the majority of our customers have strong ties to the country way of life. Many of us and our families choose to live on farms or in the country and we're proud of it. We are in our 12th year of business and have some simple guidelines we strive for . . . . good quality products, fair prices, knowledgeable staff and dependable service.
The folks at M & R Feeds, Quyon, Micksburg and Pembroke are proud to represent Ralston Purina in the Upper Ottawa Valley. For over 80 years Ralston Purina and the checkerboard bag have been a part of progressive farmer's feeding programs. So whatever your livestock or poultry needs we have the research proven feed and programs to fit your needs. Our Quyon Mill allows us to custom mill local grains and blend with Purina supplements.
At M & R Feeds you'll find selection and competitive prices on a full line of farm and country products. Horse health products, buckets, tack, halters, grooming accessories, farm hardware, livestock salt, water softener, salt, culvert, field tile and more! Depend on M & R Feeds for all your crop supplies . . . seed, fertilizer (bulk or bags), herbicides, twine, plastic bale tubes and bags, bale stack covers and more! For all your fencing requirements see us . . . Page wire, barb wire, electric fencing supplies, gates, posts and chain link fence. We also offer installation of chain link and farm fence. We look forward to doing business with you!!
M & R FEEDS & Farm Supply
MICKSBURG (613) 735-3689 — QUYON MILL (819) 458-2023 — PEMBROKE (613) 732-2843

Campbell's WELDING SERVICE
POLARIS® SNOWMOBILES & A.T.V.
Sales - Service - Rentals
R.R. #4, Quyon, Que., J0X 2V0
819-647-5581
Associated with Polaris for over 25 years.
POLARIS
DRIVEN TO EXCELLENCE

Swallows Waves So You Don't Have To.
Also Personal 650L and 750L Watercrafts
What It Lacks In Size It Makes Up For In Perseverance.

POLARIS Believe It.
1993 BIKES HAVE ARRIVED!

Time has come to Remember 1994 "Snow Check" SNOWMOBILES ARE ABOUT TO START

Vroom! And You're Outta Here.
For all your season's needs . . . drop in today and let us serve you.

Lynn's Café Restaurant
Quyon, Que. 458-9906
DAILY SPECIALS
FREE (750 mL) PEPSI with every large (take-out) Pizza
Fully Licensed - Party Bookings Available
OPEN 7 DAYS A WEEK
Mon. to Sat. 7 a.m. - 9 p.m. - Sunday 9 a.m. - 9 p.m.

HAIR Pro
• *Hair styles*
• *Make-up application*
• *Tanning salon*
• *Waxing*
PATTI DAVIS — BRENDA YOUNG
QUYON, QUEBEC
458-2577

Quyon Freshmart
New - OPEN SUNDAY
Nouveau - OUVERT DIMANCHE
11:00 A.M. - 5:00 P.M.
Check out our weekly SUNDAY SPECIALS
BATHROOM TISSUE P. CHOICE
2 PLY - 24 ROLL PKG.
$5.99

Community focus: the Municipality of Pontiac

-photo Richard Wills

The councillors of the Municipality of Pontiac

Mayor and councillors of the Municipality of Pontiac, which includes Quyon and Luskville (from left): John Telford, Leo Gibbons, Lawrence Tracey, Secretary-treasurer Germain Clairoux, Mayor Eddie McCann, Gary Trivett, Denis Papineau, Pierre Sauvageau, and Hélène Bélisle. Councillors in Pontiac earn $5,400 per year; the mayor $16,200. The municipality pays a $133,545 annual share of the operating budget of the MRC des Collines.

New rehab home gives alcoholics a fair chance

by Colette Blain

As soon as you come through the doors, they greet you with a warmth and compassion rarely found anywhere nowadays.

To protect their anonymity, they use first names only. They are French or English, professionals, tradesmen and businessmen who have decided to take charge of their lives once again and beat alcoholism.

These are the men at the 'Maison Luskville House' in Luskville, a recovery house for alcoholics who have been through a recognized detoxification program.

One month into the project, Luskville House has 10 residents already, and is hurriedly making room for those on the waiting list.

"People don't realize what it's like for those who want help," says Director Louise Séguin, describing one man's agonizing year-and-a-half search for somewhere to regain his health, his composure and self esteem.

In the Outaouais, there are a few detox centres, but people who come out of them do not get any follow-up. The closest recovery home is in Ste-Agathe. Such distance is detrimental to family involvement, something that the Luskville House feels it is essential to encourage.

Going to a rehab or recovery house is the last step before re-integration into normal life. Therefore, the men at Luskville House are motivated and determined to beat their dependance on alcohol.

Luskville House is unique in its approach to rehabilitation. There are no rules except the 11 pm curfew and assisting at least three Alcoholics Anonymous meetings per week, one of which is held at the home on Sundays at 8 pm.

If a resident should fall off the wagon and consume any alcohol, he must go back to detox before he can be re-admited to the recovery home.

Another unique feature of this home is that they accept absolutely no court referrals. All the residents are self admitted. The may come and go as they please, and after a month or so, may return home for a weekend. Many of the men continue to hold down their jobs in the city. Some manage their businesses from the home.

Luskville House offers one-to-one counselling 24 hours a day, as well as weekly group sessions. Those involved in therapy have been through it all themselves, so they know what it going on.

"Residents are well cared for," says Pierre, the centre's administrator. "When a man gives up drinking, he needs the best food, and exercise, and needs to stay busy. The home provides all of these." The men are also provided with transportation to and from appointments, social engagements. and, after a ten-day waiting period, all work efforts are fully supported.

All residents must undergo a thorough physical examination before going to the home. They must be sober and remain that way.

When a resident feels he is ready to resume his life, the Luskville House staff give as much support as possible by helping to locate housing, and help furnish an appartment, with job search and community contacts.

But the home is a non-profit organization, surviving on the $500 per month that all residents pay, plus community donations. To date, they have received help from some Ontario organizations, but help from the Quebec side is slow in coming.

They are always on the look-out for furniture of all types and clothing, but presently would like to add a pool table to their games room, and two more mini-vans to their fleet of vehicles. With expenses like that in the offing, they have been communicating with the United Way for help, and appealing to the public as well.

The Home offers something to the community as well, though. All construction materials, food, services and medical care are obtained in Pontiac. They intend to always support local business, the way it supports them.

With such a specialized workforce within the home, one can even call them at 455-9161 for a carpenter and electrician, and pay approximately minimum wage for work one might need done around the house. Presently, all the renovation work being done in the old Luskville Hotel is being accomplished by the residents themselves.

"I feel so good..." says Ms Séguin about her involvment in the home, "It's almost scary," she adds.

Pierre heaves a sigh, "We really believe in what we're doing, we've been there."

How Luskville got its name

Luskville was named for Joseph Lusk, who was born in County Antrim, Ireland, and was one of the first settlers in Eardley Township in 1832.

He bought 200 acres of crown land, to which he added 400 acres by 1842, largely from relatives who grew weary of the harsh conditions and left.

Joseph Lusk was made of sterner stuff. On the 58 acres he tilled, his yearly crop included 100 bushels of wheat, 1,000 pounds of potatoes, 8 bushels of pease, and 7 bushels of Indian corn. He kept nine cattle in 1841, and produced 30 pounds of maple sugar.

Lusk was a magistrate, councillor and mayor, and Gourlay's *History of the Ottawa Valley* describes him as "an upright man and truthful." He and his wife Esther had 9 children, and his descendants still live in the village that bears his name and where he was buried in 1878.

Rich soil

Surrounding Eardley was created as a township in 1806, but it was settled much later because the whole area around Black Bay was damp and swampy. Now, of course, it contains some of Pontiac's richest soil.

Luskville didn't get its first post office until 1884, but mail was delivered twice a day from Ottawa and Hull. The Desbiens family operated the post office for 100 years, until shortly before it was closed. Not too far away once stood the largest elm tree ever recorded in the world.

The Luskville town hall was built in 1877, and now serves as the office for the Municipality of Pontiac, created in 1975 in an amalgamation of Eardley, Quyon, South and North Onslow.

Maple sugar season starts soon

-photo Colette Blain

The Erablière Riveraine near Luskville will start dishing out traditional sugar shack meals on March 6th. Daniel and Louise Alary collect and process their maple syrup the old fashioned way. Besides offering complete meals and seating for 60, the couple have maple taffy on the snow and sleigh rides.

Midgets end season with loss

by Dave Moore

The Shawville Midget Pontiacs dropped their last hockey game of the season by a 3-1 count to the Muskrat Voyageurs, here on Shawville ice.

The only goal for the Midget Pontiacs came off the stick of Chad Routliffe. Lawrence Smith and Shane Peck assisted in the last period effort.

It came long after the Voyageurs had already pumped in their three goals in the second period. Muskrats' Derek Couthourier, Steve Lowe and Steve Hawthorne recorded the points.

This Saturday, March 6th, the Pontiac Midgets play the first game of a four-point play-off series at home against the Arnprior Packers. That game starts at 5:30 pm.

Sunday the Pontiacs head to Arnprior.

Bears double up

(Continued from page 7)

with the glove and Shawville headed to the finals.

Shawville's Ken Alexander scored first, unassisted, but the Barry's Bay Bears pumped two fast ones in the next period for a lead.

In the last three minutes of the second stanza, the Pontiacs' Marion combined for Shawn Mousseau to tie it and then Alexander scored once more for a lead, McCambley assisting.

In the third period, though, it was all Barry's Bay for four unanswered goals. The Bay won the "A" Title 6-3.

The Pembroke Kings won in the "B" side.

The Shawville Bantams ended the regular season in first place and will start the play-offs against Arnprior in the coming week.

On March 6th and 7th the Bantams will head to Pembroke for a Tournament.

The story of the will o' the wisp

When I was about ten years old, we had a neighbour, Joe Faris, whose two daughters, Inez and Isobel, played with us every day. Joe was a wonderful man and taught us all about the wonders of nature in the woods.

One night, he came into our store in Breckenridge and called, "Come quickly". So, out we tore behind him. Around the corner of our hill was a ball of will o' the wisps which was what we called marsh gas. It looked like a huge golden moon wafting its way around the corner of the hill. Then it just disappeared.

It was a beautiful sight. The marsh gas formed itself into a glowing ball and travelled through the marshy area until it dissipated itself. Joe told us he just wanted us to see this because we might never have the chance again. And you know, to this day, I never have.

(Narrated by Elizabeth Hay, Ghost Hill Farm, Luskville, from *Pontiac Treasures in Song and Story*).

Ghost Hill Farm -photo Colette Blain

The story of murder on Ghost Hill

Around the year 1885 Mr Boyer who lived in Black Bay between Luskville and the Ottawa River went to market to sell a load of farm produce. He had made some good bargains that day selling his butter and pork and he had money in his pockets. But not for long, for along the lonesome highway between Breckenridge and Eardley, he was assaulted, his money was stolen and he was murdered. His assailants were apprehended and taken to jail but were not hung because the murder was declared to have been unpremeditated.

The ghost of Mr Boyer joined the spirits of the victims of early tragedies which had occurred on this stretch of the road. Many people have felt the eerie presence of those who had suffered an unnatural death along this pathway. Ghost Hill is an appropriate name for this road where the tall trees with their overhanging branches cast ghostly shadows on the superstitious travellers who pass by. One person said he saw the devil jump on his car, horns, tail and all. It stayed with him until he drove past Breckenridge. Many hear wailing sounds or see white figures floating along the edge of the bush. (Information provided by Violet Poole, from *Pontiac Treasures in Song and Story*.)

Quality Printing

LETTERHEADS • INVITATIONS • ENVELOPES • BUSINESS CARDS • PRICE LISTS • FLYERS • FORMS • BROCHURES • INVOICES • CUTTING • ILLUSTRATIONS • BINDERY • NCR AND MUCH, MUCH MORE

– Free Estimates –

Pontiac Printshop Ltd.

133 Centre Street, Shawville

Tel: 647-2204 Fax: 647-2206

NEWS
from Pontiac County
EVERY WEEK!

- Advertising Specials
- Editorials
- Features
- Sports
- Letters
- Pictures
- Social Notes

Subscribe now to THE EQUITY

Mail your cheque or money order with this form to:
Pontiac Printshop Ltd.
P.O. Box 4300, Shawville, Que., J0X 2Y0

Name .....
Address .....
.....
Postal Code .....
NOTE: Be sure to include the Postal Code. The paper cannot be mailed without it.

Pontiac County $27.82* Rest of Quebec $38.95
Elsewhere in Canada $37.45*
Outside Canada $53.50*
(*includes 7% G.S.T. & 4% P.S.T. if applicable)

Please check one: Renewal ☐ New subscription ☐
If this is to be a gift for the person named above, sign below
.....
and we will send them a gift card.

THE LUSKVILLE MALL

All the Savings you need in one stop ....

AUTOPRO

Service d'auto G. Chartrand Enr.

Freins
Direction
Silencieux
Suspension
Traction avant

G. Chartrand Auto Service Reg'd.

Brakes
Alignment
Mufflers
Suspension
Front Wheel Drive

Gérald Chartrand
Propriétaire - Proprietor
3000, Rte 148, Luskville, Québec
Tél: 819-455-2348

Caisse populaire Desjardins
Luskville

Siège social:
2940, Route 148
C.P. 185
J0X 2G0
(819) 455-2426

L'incroyable force
de la coopération

Desjardins

PETRO-CANADA

LUSKVILLE
Route 148, 455-2422
Full Service Gas Bar

IGG PROPANE

Tobacco - Tabac
Gifts - Cadeaux
Hägen Dazs Ice Cream
Crème glacée Hägen Dazs
Snowmobile accessories and
Trail Passes
Accessoires de motoneige et
passes de sentier

DRAW-TITE TOW-PAK
TRAILER HITCHES

Bar au Coin des Sportifs
2974, route 148, Luskville (Québec)

Table de billard, Darts
T.V. sur satellite

Satellite TV, Darts
Billiard Table

Tous les lundi et mardi -
SOIRÉE DE FLÉCHETTE
Every Monday and Tuesday -
DART NIGHT

Tous les mercredi -
SOIRÉE DE EUCHRE
Every Wednesday -
EUCHRE NIGHT

Tous les jeudi -
TOURNOI DE BILLARD MIXTE
DANSE EN LIGNE
Every Thursday -
MIXED POOL TOURNAMENT - LINE DANCING

Bientôt - vendredi et samedi -
DIVERTISSEMENT VIVANT
Coming soon - Friday and Saturday Nights
LIVE ENTERTAINMENT

Bientôt -
Le 10 avril - FÊTE DE PLAGE. Venez vous amuser dans le sable pour une fin de semaine. GAGNEZ DEUX BILLETS D'AVOIN DU VOYAGE AU FLORIDE.
le 29 mai - DÎNER DE HOMARD

Upcoming Events -
April 10 - BEACH PARTY. Come enjoy a week-end in the sand. Win 2 airfare tickets to Florida.
May 29 - LOBSTER DINNER

Information:
Daniel Deschamps Tél: 455-9203

Economy! Quality! Selection! Service!

Restaurant la Montagnière

UNDER NEW MANAGEMENT
LICENSED
Pizza & Subs - Full Take-Out Menu
1-819-455-2484

We cater to Weddings, Private Parties, etc.
BOOK NOW AND GET 10% OFF

Daily luncheon Specials - Weekend Breakfast Specials
OPEN 7 DAYS A WEEK
Watch for our new summer hours

SOUS NOUVELLE DIRECTION *LICENCIÉ*
Pizza & Sous-marine - menu à sortir
1-819-455-2484

Nous servons aux fêtes de mariage, fêtes privé, etc.
DEMANDEZ MAINTENANT ET RECEVEZ UNE ESCOMPTE DE 10%

Les spécials de déjeûner chaque jour,
le petit déjeuner chaque fin de semaine
OUVERT 7 JOURS PAR SEMAINE
Regardez attentivement pour nos nouvelles heures d'été

CENTRE DE JARDINAGE LUSKVILLE
LUSKVILLE GARDEN CENTRE

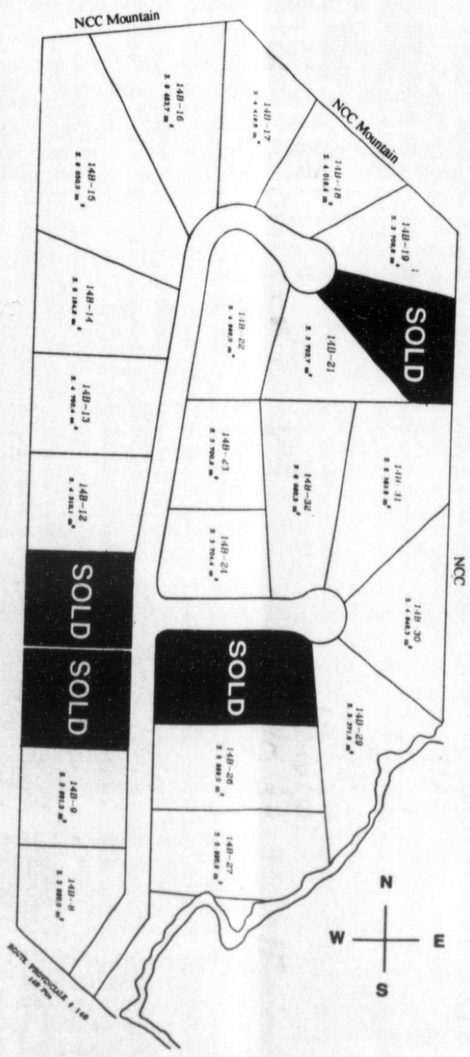
Shrubs - Trees	Arbustes - Arbres
Evergreens	Plantes vertes
Landscaping	Paysage
Interlocking	Enclenchement
Chain Link & Wood Fencing	Clôture en chainon et bois
Flower Beds & Boxes	Lits et boîtes de fleurs
Retaining Walls	Les murs de retenue

FREE ESTIMATES - FULLY GUARANTEED
ESTIMATIONS GRATUITES - TOUTE EN GARANTIE

Mr Sandy Jones
or Natasha Jovanovic
(819) 455-9547

2920 Route 148
Luskville, Québec
J0X 2G0

Le Cartel du Pontiac
2980, route 148, Luskville, Québec, J0X 2G0



Only lots bordering the National Capital Commission.
Les seuls lots en bordure de la propriétés de la Commission de la capital nationale.

Contact: James Nugent, 455-9362
Louis-Henri Vaillant, 455-2444

MATERIAUX PONTIAC

Matériaux Pontiac Inc.
2980 Route 148, Luskville, Québec
J0X 2G0

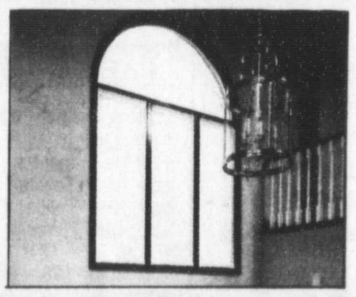
Tél: 455-2442
Fax: 455-9421

- **Bois et matériaux**
- **Blocs de ciment**
- **Quincaillerie**
- **Plomberie**
- **Électricité**
- **Peinture**
- **Etc. ....**

FIBERGLAS INSULATION ISOLATION

R-12 15" - $20.48 bag
R-12 24" - $31.50 bag
R-20 16" - $18.79 bag
R-20 24" - $28.74 bag

MASON WINDOWS FENÊTRES



-50%
du liste
off list price

Advertising Deadline
Monday 5 p.m.

THE EQUITY CLASSIFIEDS

Call (819) 647-2204
or Fax (819) 647-2206

MARCH 1993						
S	M	T	W	T	F	S
-	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31	-	-	-
-	-	-	-	-	-	-

APRIL 1993						
S	M	T	W	T	F	S
-	-	-	-	1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	-
-	-	-	-	-	-	-

COMING EVENTS

Every Saturday at 9 pm
Old time dance, Bryson Lions Hall. Music by the Brysonnaires. Midnight lunch. otc

FRIDAY, MARCH 5 –
At 8 pm, Shawville & District Snowmobile Club meeting at Ed & Ellen's basement. All members welcome. bm3

FRIDAY, MARCH 5 –
8 pm. Annual general meeting of the Concerned Citizens of Bristol at the temporary Bristol Town Hall. Memberships may be purchased at the door. Refreshments will be served. 2bm3

FRIDAY, MARCH 5
World Day of Prayer, 7 pm, in St Andrew's Church, Fort Coulonge. Fellowship following. Everyone welcome. 3bm3

FRIDAY, MARCH 5 –
World Day of Prayer at the Shawville Wesleyan Church at 2 pm. bm3

FRIDAY, MARCH 5 –
Our Lady of Annunciation Parish will be holdings its annual Saint Patrick's Dance at 8:30 pm at St Mark's Parish Hall, Aylmer. Enjoy dancing or just listening to live music by the Ottawa Ceili Band. Special guest entertainers include Denis Lanctot, Pierre Schryer, Don Kavanaugh, the Bernadette Short Irish Dancers and others. There will be a cash bar and refreshments will be served. Tickets are $5.00 in advance or $7.00 at the door. For information, call 777-0043 or 778-2827. bm3

FRIDAY, MARCH 5 –
Round and square dancing 8 - 12 pm, Bethany Hall, Danford Lake, live music, admission $3.00 per person, $5.00 per couple. bm3

SATURDAY, MARCH 6 –
7:30 pm, TCRA Centre Ladysmith, line and square dancing lessons, sponsored free of charge by Oktoberfest Ladysmith. Everyone welcome. Come and have fun! bm3

SUNDAY, MARCH 7 –
Grace Community Bible Church, Associated Gospel Churches of Canada. Sunday School and family worship 10:00 am. Speaker - Howard Foster. Midweek programs for all ages. 647-3328 otc

THURSDAY, MARCH 11 –
Missionary Promotion Week at Bethel Pentecostal Tabernacle, Shawville. 7:30 pm. Alex Strong, Uganda, West Africa. **Sunday, March 14,** 11 a.m. Helen MacMinn, Kenya, 7:00 pm. Don Krohn Mocambique. Slides, curios, dialogue at each session. 2bm10

AUGUST 31 TO SEPT. 15 –
Ireland Tour, $2500 includes insurance, taxes, etc. Information Highland Travel, Renfrew, 613-432-5815 or Con Hunt (613) 432-3269. 10bmar31

MISCELLANEOUS

New low price on truck, farm, car tires, road service, 24 hours, Saw oil 9.99 case. Hydraulic 22.95 - 5 gallon. M & S Store, Quyon, 1-819-458-2101. otc

For all your Plaques, Bibles, Books, Sunday School supplies, Cards (Boxed/Single), and much more, see our great assortment at the "Wooden Shoe" Gift and Bible Shop. Open Wednesday through Saturday. 6xm10

Grain stoves, burns corn, wheat, rye, and even wood pellets. No chimney needed. Phone 613-432-2725. 4bm10

Set of dual rims 15.5 or 18x38, 7-1/2 ft Myers snow plow for GM truck. 613-432-6967. 2xm3

MISCELLANEOUS

Al Utronki has the lowest prices anywhere. Al Utronki, Appliance, TV and Video, 15 Argyle St., Renfrew, Ont. 613- 432-5318. On parle le français et l'anglais. Panasonic, RCA, Inglis, Jenn-Air. Call us collect at 613-432-5318. otc

Motors and transmissions installed, 30 day warranty. Also 24 hr towing. Auto glass replacement and tire sales. Bristol Auto Body and Garage, 647-3313 otc

ATTRACTIVE FARM FINANCING
Looking for a competitive fixed interest rate to protect you against rate increases?
Are you a full-time OR part-time farmer with a regular income?
Do you want a long term loan with the federal government for dwelling, land, cattle, machinery or to consolidate your existing loans over a longer period of time?
For more information, please call:
Rémi Gagnon, Agr., Credit Advisor
Farm Credit Corporation Canada (FCC)
Gatineau, QC, (819) 243-8393

CLASSIFIED
...Can Sell It!

WEEKLY RATES
Minimum charge of 15 words or less $8.00. Additional weeks $6.00 each. Additional words are 10¢ each. For box reply, add $2.00 per week. Legal notices, public notices, tenders are 45¢ per agate line. Display classified 55¢ per agate line.
DEADLINE IS 5:00 P.M. MONDAY
Please note: All advertisements which are phoned in to THE EQUITY will be given our careful attention but we cannot guarantee the content or spelling unless they are provided to us in legible writing or typed. No reprinting or rebates can be considered for mistakes in ads which are phoned in to us.
PHONE 647-2204
Fax: 647-2206 P.O. Box 4300, Shawville, Quebec, J0X 2Y0

MISCELLANEOUS

Open 7 days! Why pay more somewhere else? Vinyl floor: 2.47 & 3.47 sy, Interior door: 10.99, Colonial: 16.95, Steel: 44.95, with frame: 74.85, Ceramic tile 6x6: .49 ft, 12x12: 1.19, Panelling 4x8 starting at 4.45, Ceiling tile 2x4: 1.69, Select oak 2-1/4: 1.19, Prevarnished rust maple 2": 2.25, Select birch 2": 2.49. Insulation R15: 15.00, Paint 4 lts: 9.90, Melamine 4x8 Grey, Almond, Black: 15.49, Shelf 1x8: 1.92, Blue styrofoam 2x8 1": 4.76, 2": 9.52, White 4x8 7/8": 3.79, 2": 8.69. Get a discount of 5% on $1000 and more purchasing or 7% on $2500 and more purchasing on presentation of this ad, until March 13th. Matériaux Masson 986-5720. 2bm10

Fridge, stove and fan, harvest gold, good condition, call evenings 647-5488. bm3

Evaporator, hobby, new 2 x 3 ft pan, brick lined arch. 647-2757. bm3

Homemade evaporator pans, one pan 60 x 32, two pans 15 x 32, $300. Call after 6 pm 648-2178. 2bm10

Designer-made lined gold toned velvet drapes and pinch-pleated 10 ft 5 inch by 7 ft 9 inches. Call 648-2389. xm3

At last! Coveralls for children, ladies, workwear for the whole family. Hard to get sizes. Save! Shop by mail. Free catalogue. Workwear Plus, call 1-800-267-1429. LOG135M3

Continuous clean GE Stove $155; side-by-side apartment washer/dryer $150; Westinghouse 16 white fridge like new $265; Reconditioned gold washer and dryer, pair $355; chest freezer $175. Warranty$. 5 h.p. snowblower, good running condition $165.00. Slider rocker three weeks old $120.00. Phone 647-2057. xm3

Chainsaw for sale, good condition, new blade, chain, 61 Husqvarna, asking $425.00 or best offer. 648-2246. 2bm10

LIVESTOCK

Herd Reduction Sale. Young cows. Bred heifers cross bred - some purebred hays converters. Gib Drury, 1-819-459-2991. 5xm10

One young Charolais bull, one Belgium Blue Simmental steer. Phone 455-2376 or 455-2510. 3xm3

Bred beef cows, consignment sale, Saturday, March 6, at 11 am, Smith's Falls Livestock Exchange, receiving Friday, March 5th, 8 am - 6 pm and Saturday morning. Pregnancy checked 2 pm Friday. Sales barn 613-283-2507 and Gord 613-269-3666. bm3

FARM PRODUCE

Grass seed, seed grain, fertilizer, herbicides, -- whatever you need for spring cropping get more than a good price. See the folks at M & R Feeds, Micksburg, Pembroke, Quyon. 6bm17

Good quality percentage legume. Square bales, no rain. $2.00 bale. Tel. 647-2438. otc

4x5 Round Bales mixed hay, small quantity 2nd cut square bales, square bales straw. Phone 647-5481 after 6 pm. bm3

Seed grain. High quality seed grain at wholesale prices, available with substantial early order discounts. Barclay Dick & Son Farm Supply. Days 649-2440, evenings 649-2620. bm3

Grass seed. Quality forage seeds available at very competitive prices, with substantial early order discounts. Barclay Dick & Son Farm Supply. Days 649-2440, evenings 649-2620. bm3

Bulk Fertilizer. Blended to your needs, available with spreader, large bags or 25 kg bags. Pick up your own or we deliver. Barclay Dick & Son Farm Supply. Days 649-2440, evenings 649-2620. bm3

Square bales hay, pork sausages, 1986 Ford for parts. Hugh Horner 647-3640. No Sunday calls. 2xm10

CARS & TRUCKS

1987 Subaru GL Wagon 5 spd; 1986 Dodge Aires 4 dr auto; 1985 Hyundai Stellar GS 4 dr auto; 1983 Toyota Tercell 4 dr 4 spd; 1982 Pontiac Phoenix 2 dr auto; 1981 Plymouth Horizon 4 dr 4 spd; 1980 Chevrolet Chevette 4 dr auto; 1980 Toyota Corolla wagon auto; 1980 Ford LTD 4 dr auto; 1980 Chevrolet Malibu wagon auto; 1978 Ford F150 Super Cab pick up 3 spd. Richard Ledbetter 647-3651. 2xm3

CARS & TRUCKS

1985 Oldsmobile, Sierra Cutlass, pb, ps, cruise, air, excellent condition, 75,000 miles. 819-647-3265. bm3

Estate Sale. 1986 Oldsmobile Cutlass Ciera, 4 door, air, cruise, ps, pb, 62,480 miles. 647-5082. bm3

WANTED TO BUY

Best prices paid for old furniture, toys, wicker dolls, old pine cupboards, calenders, etc. Don't throw anything old out. Call Lillian 647-5304. otc

Wanted - Old Furniture, magazines, toys, comics, hockey cards. Anything. Miscellaneous. Call Fred Desabrais 458-2268. OTC

Cash paid for antique and nostalgia. Will pay cash for old toys, dolls, robots, Dinky toys, old signs, - coke, etc; post cards, milk bottles, old fishing tackle and decoys; Hudson Bay blankets; old pine cupboards and tables, etc. Will buy entire estates. Call Renfrew, Sheryl MacKenzie or Ed Locke, 613-432-4909. 4bm10

Used downhill boots (size 8-9) and skis (170-180) in good condition. 647-5641 after 3 pm weekdays. x2m3

ACCENT MUSIC
Buys and Sells New and Used
Instruments, Equipment,
Tapes, Records and Books
647-3052

WANTED

Wanted. Mature girl or woman to look after partially crippled woman. Room and board and weekly wages. Make it your home. Come and see me. Call 1-819-458-2167. b2m2

REAL ESTATE FOR RENT

Breckenridge - 2 bedroom apartment, heated and lighted, hook up for washer and dryer, fireplace, $425.00 per month. Phone 819-682-5025. 2bm3

Bryson - 2 bedroom apartment, electric heat, phone 648-2222. otc

Campbell's Bay - One bedroom apartment, available March 15. Call after 6 pm. 648-2512. 2bm10

Quyon - Apartment for rent, 458-2348. otc

Quyon - One bedroom apartment, self-contained, no pets, $280.00 per month; Two bedroom apartment, 4 piece bath, $350.00 per month. Phone 613-521-1245. otc

Shawville - Large bright, one bedroom apartment, newly renovated in quiet residential area, beside hospital, big yard and storage, c.w. appliances. Evenings 647-3420. otc

Shawville - 2 bedroom apartment, 647-3256 or -2455, or -2070. otc

Shawville - Store, heat, hydro, parking, Main Street, attractive rent, 647-2403, or 647-5446 after 6 pm. otc

Shawville Lions Hall. Air Conditioned/heated hall available. Contact Nelson Angus, 647-2732 after 5 pm. otc

Shawville - One bedroom apartment, available immediately, fridge and stove, 647-2953 or -2680 before 5 pm, 647-5654 or -2604 after 5 pm. otc

Shawville - Commercial space available 1800 sq feet. Shawville Shopping Plaza, Hwy 148, contact Jim Hodgins or Robert McCord. OTC

Shawville - Heated two bedroom apartment on Calumet Street, fridge and stove included. No smoking, no pets, $408. per month. Phone 647-2723. otc

Shawville - Office and commercial space for rent on Main Street. two 300 sq. ft; one 680 sq ft; one 770 sq. ft space. Phone 647-2420. otc

Shawville - Upstairs apartment, 438 King Street, quiet area, stove, fridge, washer & dryer included, fully carpeted, electric heat, available March 15th. References needed. Phone 647-3514. bm3

Shawville - Beautiful 2 bedroom apartment with lovely view in a quiet area, very clean for non-smoking persons, stove and fridge, venetian blinds, hookups for washer and dryer and cable, private entrance. Paved parking with plug-in. Shed for bike, storage, air conditioning, no pets. Available May 1st. 647-5554. bm3

REAL ESTATE FOR SALE

Campbell's Bay - 2 bedroom, partially renovated, 2 storey house, 2 lots, new garage, 24 x 36, $20,000 takes all. Phone 648-2209. xm3

Century 21

BRYSON - Beautiful brick home, 3 bedrooms, finished basement, in-ground pool, many many extras on 27 acres, make a serious offer!
QUYON - Wolf Lake Road, house to be sold quickly, large deck, 3 car garage, sheds, garden. Move in on short notice.
NORWAY BAY - Home with many extras, good carpets, wood stove, medium price range, first time owners special.

FOR INFORMATION ON THESE OR OTHER LISTINGS CALL LAURIE MacKECHNIE 458-2424

La Capitale
MAÎTRE COURTIER INC

Beautiful bungalows Luskville, price range from $70,000 to $106,000. Large properties, quiet area near Tremblay Beach.
High commercial property, Rte. 148, Luskville. Call agent for details.

Jacques Dubeau
Agent immobilier
Plaza Glenwood
210, chemin Aylmer
Aylmer: (819) 684-6363
Hull: (819) 778-1222
Fax: (819) 684-6365
Res: (819) 455-9565

SERVICES

Painter- reasonable rates, Tim Price 647-3976. 4bm10

Typewriter and adding machines. We are cleaning and repairing typewriters and adding machines. Pontiac Printshop Ltd., 133 Centre St., Shawville, 819-647-2204. xtc

Tom's Custom Airless painting specializing in roof and barn painting, 25 years experience. Rust resistant paint, free estimates. 613-283-8475. otc

Get your roof cleaned and your chimney scraped before it's too late. Call 647-2894 Brent. 2xm3

Will sit with elderly at their home from 8 pm to 7 am. Also light housework. Denise 647-2797. 4bm17

Painting exterior this spring. Barn roofs, house roofs and exterior buildings. We do excellent interior painting. Get 25% off until March 20th. 10% down. Also cut, split and pile wood. 648-2246 or 648-2348. 2xm10

VCR cleaning and repairs, free estimates, phone 647-2612. 2xm10

Student will shovel your cottage or house roof and do odd jobs. Sandy Smart, 647-2600. (Leave a message). 2xm10

Ride available from Bristol to Ottawa, Monday to Friday, phone 647-5090 after 5 pm. 2bm10

Satellite codes - toll free, 1-800-567-CODE- code information $2.95 minute. Visa, Mastercard, Amex. log137m3

HELP WANTED

Experienced, reliable, conscientious, pleasant, ad sales person required for short term project. Must have some knowledge of french plus your own vehicle. Send resumé to: H. Dickson, THE EQUITY, Box 430, Shawville, Qc, JOX 2Y0. xtc

Cook and caretaker for Lake Dumont Fish & Game Club, couple preferred. Apply in writing, c/o Jerry Callaghan, Box 100, Shawville, P.Q., JOX 2Y0. 2bm10

Wholesale firm seeks two individuals to display merchandise in established stores in your area. Up to $900 - $12,200 weekly. Excellent training, ongoing support, benefits. 416-398-0919, 416-398-0924. log133m10

NOTICE

Poetry contest $12,000 in prizes. Possible publication. Send one original poem 20 lines or less to: National Library of Poetry, Box 704-ND, Owings Mills, Md 21117. LOG132M17

NOTICE

For a brochure on traditional Australian herbal remedies, call toll-free 1-800-667-0050 ext. 880. LOG134M3

Free Career Opportunities' Guide. Train-at-home for careers in Accounting, Airconditioning, Bookkeeping, Business, Electronics, Law Enforcement, Medical Secretary, Paralegal, Travel, etc. P O Box 523 (6A) Place Bonadventure, Montreal (514) 861-1974. LOG136M3

GRATUIT
CATALOGUE D'ARTICLES
DE SEXE
LINGERIE ET VIDÉO!
Vous pouvez l'obtenir en écrivant à:
S.D. Variations Inc.
1818 A, ave. Laurier Est
Montréal, QC H2H 1B2
Nom .....
Adr. .....
Ville .....
Code .....
Sans aucune obligation de votre part
SANS FRAIS 1-800-387-6286
CONFIDENTIEL 7-9

PUBLIC NOTICE

Province of Quebec
Municipality of Pontiac
To the ratepayers of the aforesaid Municipality
Public Notice is hereby given by the undersigned, Secretary-Treasurer of the aforesaid Municipality, that:
By-Law No. 117-93 rescinding and replacing by-law numbers 001-75, 011-76, 016-78 and 059-84 regarding dogs was adopted by the municipal council at its regular meeting on February 15, 1993. The by-law is presently posted at the offices of the undersigned where any interested person may see it during regular office hours that is from 9:00 am to 12:00 pm and 1:00 pm to 4:30 pm.
This by-law will become in force on the day of its publication.
Given at Pontiac this twenty-third day of February one thousand nine hundred and ninety-three.
Germain Clairoux
Secretary-Treasurer
0/1/m3

ENGAGED

John and Marion Musgrove are pleased to announce the forthcoming marriage of their daughter Elizabeth, to Ted, son of Mrs Marianna Hoszko and MrTadeusz Hoszko. Wedding to take place May 8, 1993, at St Paul's Anglican Church, Shawville. bm3

BIRTH

Beaudoin - Norm and Nicole (née Proulx) are proud to announce the birth of a son, John Richard Tom, weighing 5 lbs 12 oz at 9:15 am, February 25, 1993, at Pontiac Community Hospital. Special thanks to Drs Potvin, Couchesne, and Copp and staff at Pontiac Community Hospital. bm3

DEATH NOTICE

Wall - In loving memory of Annie (Polly) Mildred Wall, née Sommerville. 89 years. Died on Monday, March 1st, 1993, at the Sudbury Memorial Hospital. Beloved wife of the late Percy Joseph Wall - predeceased 1964. Loving mother of Pam (husband Cal Smith predeceased 1990) of Garson. Dear grandmother of Clifford (wife Anna-May) of Sudbury; Richard (wife Mary) of Ottawa; Wayne of Hamilton; Sherri (friend Nick Brewerton) of Toronto; and Robert (wife Brenda) of Chelmsford. Dear great-grandmother of Christi, Carolyn, Tyler, Richard Jr, Christine and Erik. Dear sister of the late Adeline Hearty (1990), Myrtle Durrell (1988), Mae Quinn (1982), and Percy (1984); all predeceased. Resting at the Jackson and Barnard Funeral Home, 233 Larch St. Funeral service in the Church of the Resurrection, Thursday, March 4th, 1993, at 1 pm. Interment in the Anglican Cemetery. bm3

Smith - Manson Herbert in hospital in Ottawa, Monday, March 1, 1993. Manson Smith, age 81 years, husband of Laurencia Gravelle. Dear father of Neville, Cyril, Garry, Shirley Matthews & Raymond. Loving grandfather of Lesley, Spencer, Whitney, Baruch, Morgan, Jacen, Kyle, Korbett, Derek and Tyler-Ray. Friends may call at the Tubman Funeral Home, 403 Richmond Road, Ottawa, 2-4, and 7 - 9 pm, Thursday. Funeral service at the chapel, Friday, 11 am, W J Hayes & Sons Funeral Home in Shawville, Friday, at 2 pm. Interment in Maple Grove Cemetery. bm3

THANKS

Benoit - Special thanks to my children, sister, sisters-in-law and their families, friends and neighbours who attended and helped make my 80th birthday party a success. **Un gros merci** à tous mes enfants, soeur, belles soeurs, et leurs familles, amies et voisins qui sont venus m'aider à célébrer mon 80ième anniversaire de naissance. Mrs Emilia Benoit. xm2

Horner - I would like to thank my family, friends and relatives for their visits, phone calls and get well cards while I was a patient in Pontiac Community Hospital. Special thanks to Dr M.H. Simard, nurses, and staff for their excellent care. Thanks also to Ven Stevenson and Rev D MacPherson for their visits and prayers. Ellen Horner. xm3

Kimber - I would like to thank everyone who sent me cards, flowers, fruit baskets, and for their phone calls. A special thanks to Dr Potvin, nurses and staff at the Pontiac Community Hospital for their kindness while I was a patient. Also thanks to Rev J Stevenson for his visits and prayers. Thank you to one and all. God Bless. Maisie. bm3

Perry - The family of the late Ella May Perry wishes to express sincere appreciation to those who shared in our sorrow, in the loss of a dear wife, mother and grandma. Special thanks to Pontiac Reception Centre Management and staff for their care and understanding; to Rev and Mrs R Gray, for phone calls, prayers, cards, gifts of food and donations to the Cancer Society and Pontiac Reception Centre. Walter Perry, Mary Ellen and Lennis Zimmerling. xm3

Richardson - The family of the late Clarence Richardson wishes to express their heartfelt thanks for your many expressions of sympathy and caring. The flowers, cards, food and memorial donations were most appreciated. We are indebted to Dr Muchmore, to the staff of Pontiac Community Hospital and to W J Hayes & Sons Funeral Home for their understanding and support in our time of sorrow. Special thanks to Rev MacPherson, Norma and Hughie Horner, and the ladies of the Standard Church who served lunch following the funeral. Dad was born in the Telford house, then in 1940, along with Mom and the three oldest children, he returned permanently to the neighbourhood. Dad always maintained that he had the best neighbours in the country. It is with love and sadness that we say "thanks" to all Dad's neighbours, both old and new. Betty. bm3

Robitaille - I wish to express my sincere thanks to relatives, friends and neighbours for cards, flowers, visits and gifts sent to me while in hospital. Special thanks to my two sons, their wives and families for their help and concern. Also to my Sister Ellen Horner. Thanks to the nursing staff of Pontiac Community Hospital and Dr K MacLellan for their kindness and care. Maude. xm3

THANKS

Riley - I would like to express my thanks and appreciation for the many cards and calls received during my stay in the Civic Hospital. Also, the help and assistance of our many friends extended to my wife Ann during my confinement. Again our sincere thanks, Walter and Ann Riley. bm3

Riverview North Fish & Game Club sincerely thank the following individuals and businessess for their generous support during the fishing derby February 6 and 7. Trophies were sponsored by Shawville Chrysler, CBL Pirie's, Shawville Ford, E & A Carpet, H I Hobbs & Sons, Valley Mutual Insurance, Denis and Melanie Rivet, Magnalum Company Ltd, and McCann's. Door prizes were generously supplied by the following: Bean's Service Station, A & B Small Engines, McCann's, Armac's, Canadian Tire, John Atkinson, Murray's Sports & Automotive, Lloyd Hodgins' Furniture, Barber Farm Equipment, W A Hodgins, Henderson's Grocery, Langford's Grocery, Valley Flowers, Bill's Pizza, Gatineau Le Coin du Pêcheur, Don McCredie. Thank you. bm3

Schrankler - I wish to thank my mother and all my family and friends who came to my birthday party on Saturday night for all the nice cards and gifts, also to my husband for making my birthday cake. Cheriva. bm3

Stewart - Aileen, Lloyd, Jonathon, Kristy, and Miranda would like to thank the Shawville and Clarendon Fire Department for their help at the time of our fire. To friends and family for their kindness and help; too all the church groups; to the school for the understanding they gave to our kids in dealing with the loss of our home; to all the people who made donations of clothing, food and money; also to anyone we missed, our heartfelt thanks goes out to all of you. Thank you very muich from all of us. The Stewart family. xm1

IN MEMORY

Stafford - In loving memory of Edward T Stafford, February 15, 1900 to February 28, 1989.
God took the strength of a mountain,
The majesty of a tree,
The warmth of a summer sun,
The calm of a quiet sea,
The generous soul of nature,
The comforting arms of night...
The wisdom of the ages,
The power of the eagle's flight,
The joy of a morning in spring,
The faith of a mustard seed,
The patience of eternity,
The depth of a family's need...
Then God combined these qualities
There was nothing more to add!
God sent His masterpiece to earth,
And we...,we called him dad...
Sadly missed and always remembered by his sons, daughters, sons-in-law, daughters-in-law, grandchildren and great-grandchildren, he will live in our hearts forever. bm3

Obituary

Renaud Rainville

Renaud Rainville of Bryson, Quebec, passed away in the Pontiac Community Hospital on January 31, 1993, in his 78th year.

He was the husband of Rita Rainville and loving father of Pat Scrim (Wayne); Joyce Newberry (Cletus); Claudette Stanton (Brian); Susan Eddie (Bob).

He was the grandfather of Tina, Christine, Michael, Carey, Lisa, Michelle, Timmy and Mark and great-grandfather of Daniel, Natasha and Patrick.

He is also survived by sisters Bertha Derouin and Rita Lachance, many nieces and nephews.

Renaud Rainville was a very active man in the community. He was known as the "Chief".

He was Past Zone Chairman of the Bryson Lions Club of which his pride and joy was the Old-Time dances every Saturday night, that he organized.

He belonged to the Pontiac Fish and Game Club. An avid hunter, he also started the Fish Bake which continued to be held for the last 20 years.

He just loved and enjoyed life to the fullest, that was the "Chief".

The funeral was held on February 3, 1993, at Ringrose Funeral Home to Immaculate Conception Church in Bryson.

Rev Leo Pelletier said Mass. Mathew sang *Ava Marie* accompanied by organist Bernice Brusenbauch.

The family appreciated Rev Leo Pelletier's kind words and also Edmond Gutoskie's tribute from the Bryson Lions Club.

Pallbearers were Gordon Racine, Gerald Maloney, Denis Boucher, Don Evans, Luc Forget, and Ed Gutoskie.

Interment was at St Pierre's Cemetery in Fort Coulonge, Quebec.

LESLIE, CLAPHAM & HUDDERSFIELD
EMERGENCY NUMBERS

FIRE	819-453-7676
FOREST FIRE	1-800-567-1206
QUEBEC AMBULANCE	1-800-567-1280
HOSPITAL	819-647-2211
POLICE	819-648-2141

Cartown strikes again

ARNPRIOR'S

GREATEST INDOOR SALE EVER

THURS. MARCH 4th TO SUN. MARCH 14th

FOUR DEALERS ONE LOCATION

KINGSGRANGE (Square D) BUILDING
Corner of Hwy. 17 & 15 at the Light
Follow the Signs
ARNPRIOR INDUSTRIAL PARK

Arnprior Chrysler
Arnprior Honda
Denata Chev Geo Olds
Reid Bros Motor Sales

All Sale Prices Clearly Marked on Windshield

175 new & used vehicles indoors

over **500** vehicles available

Super Selection of USED CARS and TRUCKS

NOTE:

General Motors, Honda and Chrysler all have Factory Programs, which make this the best possible time to deal.

Bring your trade, be ready for immediate delivery!

Special Finance Rates or Cashbacks

HOURS OF THIS GREAT SALE

10 a.m. - 8 p.m. Mondays - Fridays
9 a.m. - 4 p.m. — Saturdays
*1 p.m. - 4 p.m. — Sundays
**OPEN HOUSE ONLY*
— NO SALES PEOPLE —

THE OTTAWA VALLEY'S BIGGEST INDOOR CAR SALE EVER

Coffee & Donuts

Social Items

Caldwell ..... Hermonie Sharpe 647-3459

Sunday, February 21, as part of the 150th anniversary celebrations of the Anglican Parish of Clarendon, they had a vocal group named *Rainbow and Crosses* from Ottawa at the service, after which they served a lunch in the Anglican Hall.

On Tuesday, February 23, the men of the Anglican Parish served a pancake supper in the hall which was a huge success.

Celebrating a birthday on February 29th is Patrick Smart.

Don't forget on March 14, at 10 am at St Paul's Anglican Church in Shawville, Bonnie (Zacharias) Baird, originally from Shawville and now from the Maritimes, will be taking the service as part of the 150th birthday of the church.

Our deepest sympathy goes out to the family and friends of Gordon Acres of Shawville who passed away this past Wednesday, February 24th, 1993, aged 93.

Get well wishes are sent to Mrs Paul Emmerson who is a patient in Shawville hospital. We were sorry to hear about her mishap and realize it could have happened to any one of us.

I hear there were two more house fires and it makes us realize how careful we need to be, making sure our homes are if at all possible fire proof. Chimneys and pipes should be cleared at least three times during the cold times, if you are burning wood.

With the heavy snow falls we have had recently, we need to have roofs shovelled off. Cottages are really a must.

Sympathy goes out to the family and friends of Hermonie Smiley, wife of the late Rupert Smiley, who passed away recently.

Congratulations go out again to our snowplow men who have kept our roads so good over a difficult time. Quite often, while we are snoozing in our comfortable beds these men are out working at the roads to make sure that our roads are safe for the buses which carry our school children and also for some of their parents who have to drive a distance to their place of work.

I was so shocked to read in the Pontiac Journal that Mrs David has written an article for them and in her article, she said, I quote, "The Bristol Golden Age Club were 'locked out' of their temporary building." The only temporary place we (The Bristol Golden Age Club) have had since our tragic fire was and is in the basement of St Edward's Catholic Church at Elmside and at no time were we locked out as she put it. Father Proulx has been a wonderful friend who stepped in and gave not only us but the Bristol Library a temporary home and I would like him to know we all appreciated his kindness. Some people don't get their facts straight and they can cause quite an uproar which is not needed in our community at any time.

Highway 148 was closed this past week for a while the first in years, due to the heavy snowfall. It took us back quite a few years when roads were impossible during the winter unless you used the trusty horses with a cutter or sleigh. Times have changed and so have a lot of we older people. It's like one old lady said, "She looked in the mirror and they don't even make mirrors like the used to." Just a joke to liven your day!

Visiting with us on Friday night were Marjorie Corrigan, Joyce Warren, Susan Wilson and boys Craig and Shawn of Shawville.

Had a call from son Donald Sharpe, wife Joanne and family on Friday night from Marathon. They have had very cold weather, -30 Deg F. every night. Also had a call from son Peter Sharpe, Carrol and children from Kamloops. Everyone is well.

Also heard that Marilyn Hearty of Princeton, is in Vancouver Hospital after having to undergo surgery on her back. Marilyn is my niece and we all wish her a speedy recovery.

Visiting with us on Saturday afternoon were Maria Aniskowiz and daughter Teressa of Caldwell and Dan Allen of Ottawa.

Sympathy goes out to the family and friends of Jean Horace Soubliere, uncle of Madeleine Wittig and family who passed away on Friday, February 26, 1993.

What a beautiful weekend we have had. Plenty of sunshine and not too cold. What is the saying? If March comes in like a lamb, it will go out like a lion. Well, all we can do is wait and see!

Visiting with us on Sunday were Neil Sharpe and son Cory.

Birthday greetings this week are celebrated by Brian Doherty of Vancouver, Reuben Stewart, Gerald Bean, Mike Hamel, Andrew Devine, Pat Ryan, Marjorie Hodgins, Keith Howie, Idena Judd, Barry Orr, Wayne Compeau, Jeffrey Hannaberry, Harper Smith, Connie Stephens, Ken Finan and Elaine Richardson.

Anniversary greetings are sent to Harper and Nan Smith; Basil and Lorraine Hodgins; John and Mary Sheila Draper; Gerald and Beulah Ste-

Campbell's Bay ..... Iris Smith 648-5821

Despite the wintry weather, St George's Anglican Church held its yearly pancake supper on Shrove Tuesday.

Tuesday evening, The Golden Age held its euchre party at the hall. The winner of the men's high was a draw between Bill Black and Fred Lance. Second prize was won by Emile Devlin. Ladies' high was a tie between Phyllis Hearty and Dora Hearty. Second prize was a draw among Lorraine Gagne, Gladys Belanger, Bella LaSalle and Emily Cahill. After a draw, Gladys Belanger and Emily Cahill split the prize. The winner of the door prize was Cora Ringrose.

Visiting with us on Sunday evening was Elsie Letts of Shawville.

Wednesday afternoon, the entertainment at St Joseph's Manor was by Anna Brown, Norma Stewart and Iris Smith. It was also the birthday party of the month with three residents, Evelyne Leach, Kathleen Younge and Napaleon Normandeau, celebrating. Each was given a gift by the Ladies' Auxiliary. The birthday cake was made by Mrs Muriel Moorehead in memory of her mother, Mrs Harriet Cole, who celebrated her birthday in February.

Rev Roger McElwain visited with Rev and Mrs Hartman Henderson in Ormstown, on Thursday. He attended an Eastern Zone Ministerial meeting of the Wesleyan Church in Cornwall.

Thursday, February 25th, I attended the Senators hockey game against Pittsburgh Penquins. This was a birthday present for my grandson Cory and I thoroughly enjoyed the game. Attending the game with us were Jill and Bentley Hobbs of Shawville, Randy and Barb Pitt and Robert and Curtis MacKechnie.

Norma and Nellis Stewart visited with us on Wednesday. She brought a birthday cake and we enjoyed a cup of tea together.

St Jean Boscoe School held its winter carnival for the children this past week. Every day was a dress up day such as mixed up day, black and white, cowboys or punks, best decorated hats, etc. Tyler and Kristin Morin won the best decorated hat in each of their classes. Tyler Morin and Kerry Lee Clarke were crowned King and Queen of the Carnival.

Debbie Stafford, Suzanne Ladouceur and Roxanne Kluke are holidaying in Cuba.

On Saturday, Pastor Roger McElwain, along with Mr and Mrs Richard Latreille attended a *Becoming a welcoming church"* workshop at Glasgow Station United Church sponsored by the Northern Pentecostal Region Bay of Quinte Conference.

Saturday evening, we were invited to Anna Brown's for birthday cake and ice cream. Joining us were Maureen Belanger and Florence Wadge.

Roy Stephens arrived home after a stay in Pembroke hospital. We wish him all the best for a speedy recovery.

Sunday evening, we were invited to the home of Jill and Bentley Hobbs for a joint birthday party for Cory and myself. Attending were Jo-Anne and Trina Telford of Kemptville, Stacey Puddy of Kemptville, Kim Telford and David Geerstma. We had an enjoyable meal and opened our presents. I truly had a week of birthdays with gifts, phone calls, cakes, etc. This makes my year off to a pleasant start.

Visiting with us on Sunday was Carmen Hodgins of Ottawa.

Mrs Mary Ann DeKeyser of Ear Falls, and Mr and Mrs Joe Richard of Otter Lake, visited with Anna Brown on Sunday and Monday.

Mr and Mrs Dwayne Gravelle, his wife Cheryl and daughter Meghan, Dan Gravelle and Pat Gravelle of Gatineau, were all visitors with Florence Wadge.

Mr and Mrs Neil Videto of Ottawa, spent the weekend at Lawless Lake.

Mr and Mrs Kearns of Ottawa, spent the weekend at Lawless Lake.

wart who celebrated this week.

At their home in Shawville this past weekend were Grant and Mona Gibson of Ottawa and Sylvia Poulin of Montreal.

Left to right: Tyler Morin, king, and Kerry Lee Clarke, queen, of the Carnival Procedures at St Jean Boscoe School held this past week.

Bridal Fair donates to children

"It was decided when the Bridal Fair began that the proceeds would be donated in some way that would directly benefit children," explains Mrs. Dumouchel. In 1991 the Shawville RA received ball uniforms for some of their ball teams, and in 1992 part of the proceeds were used to decorate the children's ward at the Pontiac Community Hospital with wall murals as well as to purchase a toy box full of toys.

The remainder of the 1992 proceeds of $417.74 was donated to The Children's Wish Foundation of Canada. Due to unforseen reasons, the existing committee did not go ahead with the 1993 show, but anyone interested in taking it over can contact Helen. "The Children's Wish Foundation of Canada is a non-profit organization, with only one paid employee, the secretary, explains Mrs. Schoular. The foundations sole purpose is to grant wishes for children up to the ages of 18 who have an illness for which there is no known cure. No wish has ever been denied. In May of 1991 the foundation sent 11 year old Keith Larue of Fort Coulonge to Disneyworld in Orlando."

Helen Dumouchel, (left), president of the Bridal Fair donated a cheque in the amount of $417.74 to Pat Schoular, (right), Pontiac representative for The Children's Wish Foundation of Canada.

ROWAT INSURANCE AND FINANCIAL SERVICES
SERVING THE PONTIAC SINCE 1954

Year	1	2	3	4	5
* G.I.C.	6.000	6.250	6.625	6.875	7.500
* R.R.S.P.	6.000	6.250	6.625	6.875	7.500

* INSURED DEPOSITS * RATES SUBJECT TO CHANGE
1000 MINIMUM DEPOSIT
391 Main Street, Shawville, Quebec 647-5701

"Is your RRSP creditor-proof?"

With proper beneficiary designation a Mutual Life RRSP can be exempt from seizure by creditors. Call me for details.

J.W. (Jack) GRAHAM
Office 647-3885
Residence 647-2376

The Mutual Group
Facing Tomorrow Together

Agent licensed with Mutual Life of Canada Investco Inc.: two of The Mutual Group

455-9431 BIG RAY'S 455-9431
Between Luskville and Quyon

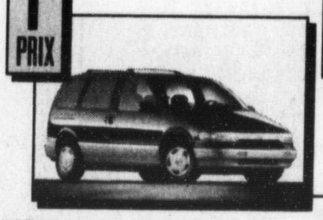
CARNATION HOT CHOCOLATE	50 ENV.	7.99
AYLMER TOMATO SOUP	24 10 OZ. CANS	9.99
DILL PICKLES	4 LITRE - REG. 7.99	5.99
LEAF TOBACCO	20 GRAM BAG - (All taxes incl.)	4.61
FROZEN FRIES	4-1/2 LB. BAG	2.49
FROZEN DINNER	LIMIT 6 PER CUSTOMER	1.99
GOLDEN GIRL	24 LB. BOX 15.99 2 LB. TUB	1.49
PIZZA ROLL	20 PCS.	10.99
CANADA PACKERS BACON	FROZEN - 11 LB. BOX	13.99
CENTER CUT PORK CHOPS	11 LB. BOX	28.99
Skinless Boneless CHICKEN BREASTS	2 KG.	19.99
50 POGOS		19.99
ROBIN HOOD FLOUR	20 KG. BAG	10.99

Prices in effect until Tuesday, March 9, 1993 or while quantities last.

JOUEZ À LOTO MÉTROSTAR, DU 15 FÉVRIER AU 13 MARS 1993, CHEZ VOTRE MARCHAND MÉTRO.

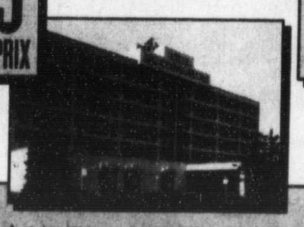
Obtenez un billet de Loto Métrostar gratuit* pour chaque tranche de 25 $ d'épicerie.
Grattez les 3 étoiles, il y a des milliers de prix en jeu...
et une 2e chance de gagner tous les jours, en regardant «Salut, Bonjour!» au réseau TVA.

1er PRIX — 1 mini-fourgonnette Ford Villager LS 1993*

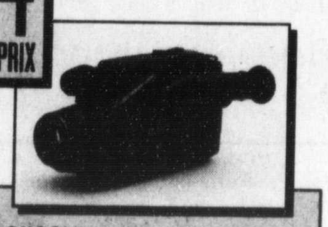


2e PRIX — 1 des 2 voyages d'une semaine pour deux personnes au Pan American Ocean Resort Radisson de Miami Beach (1 000 $ CAN en argent de poche)*

3e PRIX — 1 des 10 week-ends à l'Hôtel des Gouverneurs de votre choix au Québec*



4e PRIX — 1 des 10 caméras vidéo de marque Sanyo*



★ 1 des 50 bons d'achat Métro de 100 $*
★ 1 des 100 bons d'achat Métro de 50 $*
★ 1 des 250 bons d'achat Métro de 20 $*
★ 1 des 20 000 produits instantanés de marque Métro et Bounce*

AUSSI : Votre billet vous donne également la chance de vous voir attribuer par Guy Mongrain, de l'émission «Salut, Bonjour!», l'un de ces prix :
du lundi au jeudi : un bon d'achat Métro de 100 $*
le vendredi : un bon d'achat Métro de 1 000 $*
du lundi au vendredi : une paire de billets pour assister au Métrostar*
Pour réclamer vos laissez-passer présentez votre billet gagnant à l'amphithéâtre Bell, au 1000 de La Gauchetière Ouest à Montréal, le 14 mars 1993, entre 18 et 19 heures.

LE GALA MÉTROSTAR DIFFUSÉ AU RÉSEAU TVA, DIMANCHE LE 14 MARS À 20 HEURES.

*Règlements disponibles en magasin. Aucun achat requis.

METRO TVA journal montréal journal québec METRO Star ★ ★ ★ ★ ★ HÔTEL DES GOUVERNEURS Ford bounce